

SpellbinderTM Blue



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法



STEP UP!
www.swramps.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS


日本語

ENGLISH - PAGES6-9**ESPAÑOL - PAGINAS10-13****FRANÇAIS - PAGES.....14-17****ITALIANO - PAGINE18-21****DEUTSCH - SEITEN.....22-25****PORTUGUÊS - PAGINA.....26-29****日本語-ページ30-33****IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) FCC Part 15 Compliance Statement (for digital products, as applicable) – Part 15.21: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) – Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) – alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.



IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.



WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicherer oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr von Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.




INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceira ponta de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda. 
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelho se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipados) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar que o usuário não tenha mais a autoridade de manusear o equipamento. NOTA: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
- 23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.


安全にご使用いただくために



二邊三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二邊三角形の中の感嘆符は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがらないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発生する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所であらぬように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。 
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナンス サービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) 警告 - 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはささざるようなものは置かないようにしてください。
- 20) 注意 - ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- 21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン(必要な場合は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
- 23) 警告 - 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー(バッテリーパック)を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください: * バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のパッケージのみを使用してください。
- 24) 注意 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。

SWR® Spellbinder™ Blue

Congratulations on your purchase of the SWR® Spellbinder™ Blue combo bass amplifier!

When our old friend (and longtime SWR artist) Stanley Clarke told us of his plans to partner with luthier Tom Lieber to offer the Spellbinder line of bass-centric products, we were intrigued. When they asked us to supply a lightweight, portable combo for this exclusive line, we were honored and thrilled—especially since their request fit perfectly with our plans to redesign the Baby Baby Blue™ combo!

The Spellbinder Blue is the result of merging cutting-edge technologies with the classic SWR Baby Blue™ preamp to produce an extremely compact bass amplifier of professional quality and exceptional tonal range. With new technology, including a 160-watt digital power amplifier, a 10" neodymium driver, an Eminence® super-tweeter and a lightweight Italian poplar cabinet, the Spellbinder Blue weighs in at just 26.5 pounds (11.6 kg) and is the perfect blend of power, high-fidelity tone and lightweight portability.

We are confident that you will enjoy your new Spellbinder Blue for many years to come—and thank you for “Stepping Up” to SWR.

A Note From Spellbinder:

There is an agreed upon philosophy between Lieber and Clarke that products designed by or in collaboration with Spellbinder Corp reflect all levels of musicianship, affording each musician a genuine opportunity to own quality equipment (instruments, amps, accessories) that far exceeds expectations. Product concepts and designs, as well as quality standards, are set by Clarke and Lieber.

SWR has long been an industry leader in amp design, and that’s why, when Stanley decided he wanted a small, lightweight monster of an amplifier for practice and small gigs, SWR was singularly the company of choice. You need only to listen to the Spellbinder Blue and you will know he was right!

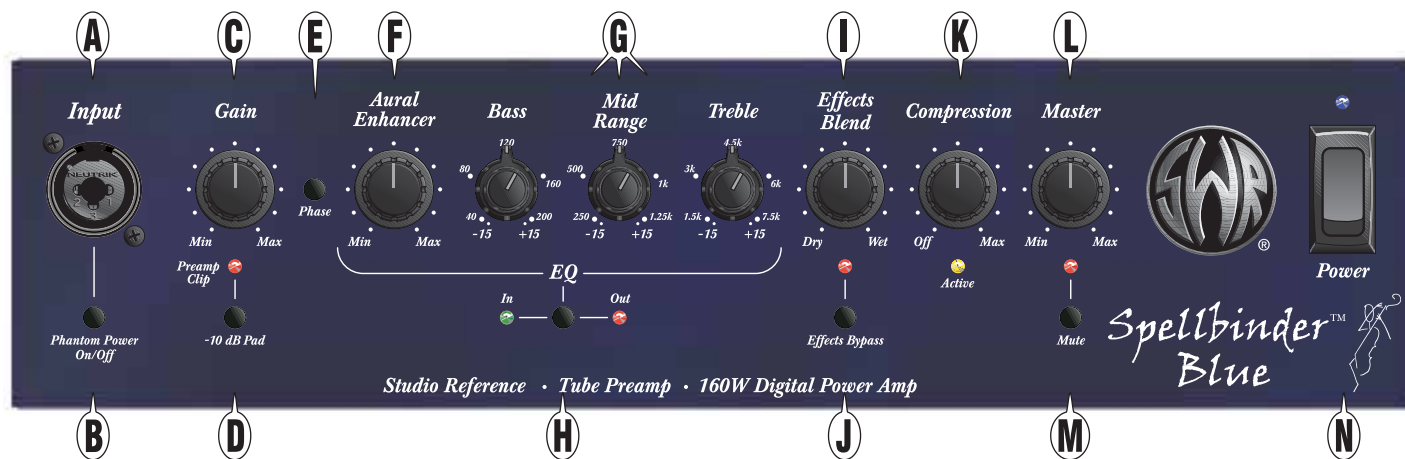
SWR® Spellbinder™ Blue Features

- Neutrik® combo 1/4"/XLR input jack
- +15V Phantom Power w/ On/Off switch
- -10dB input pad switch
- Phase switch
- Mute switch w/ LED indicator
- Preamp clip LED
- EQ In/Out switch w/ LED indicators
- Aural Enhancer control
- Stacked sweepable tone controls
- Effects Blend control
- Effects Blend Bypass switch w/ LED indicator
- Compression Ratio control w/ LED Indicator

Rear Panel Features


- Balanced Line Outputs (XLR & 1/4") w/ ground lift on XLR
 - Direct/Line selector switch for Line Output jacks
 - Output level control for Line Output jacks
 - Tuner Out jack
 - Stereo Headphone jack
 - Effects Loop Send & Return jacks
 - Speakon® jack (for extension speaker cabinet)
-

Front Panel



A. INPUT—This input accepts either an XLR or 1/4" plug:

The XLR connection is a balanced input:

 (Pin 1=ground, Pin 2=positive, Pin 3=negative)

The 1/4" connection is an unbalanced "TS" input:


 (Tip=positive, Sleeve=ground)

B. PHANTOM POWER—Use as needed for microphones connected to the XLR input {A}. This button does not affect the 1/4" input.

Out—Phantom Power off

In—Phantom Power on

C. GAIN—Adjusts the preamp signal level. Gain is also the primary level control for the Effects Send {S} jack on the rear panel and can be used to accommodate the input sensitivity of your effects equipment, if necessary.

D. -10 dB PAD / PREAMP CLIP—The Pad button reduces input sensitivity by -10dB to provide cleaner response with high output sources. Use Pad if the  Preamp Clip LED indicates that the input buffer is being overdriven.

Out—Pad off

In—Pad on

E. PHASE—Reverses the phase of the input circuit, useful for reducing "regenerative" feedback generated when you are standing at a particular distance from the amplifier. You can also reduce feedback by changing your position or distance from the amplifier.

F. AURAL ENHANCER—A trademark SWR® feature, the Aural Enhancer brings out the fundamental low notes of the bass, brightens high-end transients and reduces certain frequencies that mask the fundamentals. The ultimate effect is a more transparent sound that opens up the sibilance characteristics of all instruments without being harsh.

How the Aural Enhancer works: Think of it as a variable tone control that changes frequency range *and* level according to where you set the Aural Enhancer control:


As you rotate the control clockwise from the Min position, you are elevating low, mid, and high frequency levels in ranges that are different, yet complementary to the Bass and Treble tone controls. The "2 o'clock" position—a favorite for many players—

brings out both low end fundamentals and crisp highs, while at the same time, adds a little lower midrange helping you to cut through the band. Then, as you rotate further clockwise, selected mids will drop off—specifically, a group of frequencies centered around 200Hz. While apparent, the Aural Enhancer is gentle compared to the extreme response curves you can create with the EQ tone controls.


G. BASS / MID / TREBLE—Three semi-parametric tone controls




that allow you to boost or cut signal levels at the frequencies you choose. Select a frequency range center point using the outer knob, then adjust signal level in that range with the inner knob. Mid range adjustment is critical for most instruments and what sounds good will depend on your situation—what sounds harsh while playing alone may sound just right in a crowded room, or on a recording.


H. EQ BYPASS—Puts the tone control circuits in or out of the signal path as indicated by the  LEDs.


I. EFFECTS BLEND—Functional only when a plug is inserted into the Effects Return {S} jack, this knob sets your effects level by controlling the amount of "wet" effects loop signal blended into the "dry" preamp signal.

J. EFFECTS BYPASS—Takes the effects loop circuit out of the signal path as indicated by the  LED.

K. COMPRESSION—Adjusts the level of signal compression. Rotate fully counterclockwise for no compression and rotate clockwise to increase the ratio of compression. The brightness of the  LED indicates the active amount of compression moderating peak signal levels.

L. MASTER VOLUME—Use to set the loudness output from the speakers after all other levels are set, including any external effects levels.

M. MUTE—Disables all unit outputs *except* the Tuner {T}, Headphones {R} and Effects Send {S} jacks. Useful when tuning your instrument and for quiet sessions. The  LED illuminates when Mute is active.

N. POWER SWITCH—Switches the unit ON-OFF as indicated by the  LED.

Rear Panel



- O. IEC POWER CORD SOCKET**—Connect the included power cord to a grounded AC electrical outlet in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.
- P. SPEAKER OUTPUT**—Speakon® connector for an external speaker cabinet. The speaker load must be 4 ohms minimum and rated for 160 Watts minimum. Read the Speaker Guidelines on the next page before using this jack.
NOTE: *Speaker Output will not operate with Internal Speaker switch in the "On" position.*
- Q. INTERNAL SPEAKER**—Select "On" to use the 10" internal speaker or "Off" to use the Speakon® connector {P}.
- R. HEADPHONES**—Plug your headphones in here. Use Mute {M} to disable output to the speakers.
- S. EFFECTS SEND / RETURN***—Connect Send to the input on your effects device and connect Return to the effects output.
NOTE: Set any "wet/dry" control on your effects to the fully WET position to prevent phasing problems, and set any effects input level as close to 0dB as possible.

The Effects Send output signal includes onboard tone shaping and the output level is primarily controlled by the Gain {C} knob. Effects Return provides a line level input that can be blended in any ratio with the onboard preamp signal using the Effects Blend {I} knob.

The Effects Loop circuit is on a "side chain" of the main circuit (as in studio recording consoles) to provide the full sound of your instrument *and* the diversity of your effects units. This also reduces noise from effects units by being located after gain in the signal path.

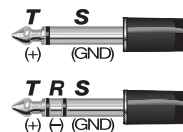
- T. TUNER OUTPUT***—Plug your instrument tuner in here. Use Mute {M} to disable audio output while using your tuner.
- U. BALANCED LINE OUTPUTS***—True electronically balanced outputs, suitable for studio and "front-of-house" (live) mixing consoles.
- V. XLR GROUND LIFT**—Disconnects the ground connection (pin-1) from the XLR jack to reduce ground loop noise generated from non-standard wiring. Leave this switch out, normally.
- W. PAD**—Adjusts the output level of the Balanced Outputs {U} to accommodate a variety of sound equipment connections and input sensitivities.
- X. DIRECT / LINE**—Selects the signal source for the Balanced Outputs {U}. Direct is a true all-tube signal path taken immediately after the first tube preamp stage. Line includes all gain, tone, compression and effects circuits.
- Y. HORN LEVEL**—Adjusts the volume level of the high-frequency horn.



NOTE: See Spellbinder Blue block diagram on page 35.

* **NOTE:** The rear panel 1/4" jacks {R, S and T} are balanced **TRS** (Tip/Ring/Sleeve) types:

Tip=positive (+)
Ring=negative (-)
Sleeve=ground.



While standard shielded **TS** (Tip/Sleeve) "mono" guitar cables may certainly be used, the use of "stereo" **TRS** cables may improve signal-to-noise ratio and/or reduce hum, especially when longer connections are required.

Speaker Guidelines

- DO NOT connect a speaker load with a total impedance below the minimum rating of your amplifier to prevent damage to your equipment.
- DO NOT connect speaker(s) with a total power handling capacity that is less than the power output rating of your amplifier to prevent damage to your equipment.
- ALWAYS switch your system power OFF before connecting or disconnecting speakers.
- ONLY use unshielded speaker cable of 18 gauge or heavier (16 or 14 gauge) for speaker connections. Shielded instrument cable WILL NOT work and may damage your equipment.
- ONLY connect one amplifier to each speaker load. Two amplifiers connected to a single load WILL NOT work and may damage your equipment.

Use the impedance and power ratings on your amplifier and speakers to determine if a particular combination of speakers is appropriate for your amplifier. NOTE: All SWR® speaker enclosures, as well as most others, will be connected in parallel (NOT series) when linked (daisy-chained) together. Therefore, these guidelines apply only to parallel speaker configurations.

$$4 + 4 = 2\Omega \triangle$$

$$4 + 8 = 2.7\Omega \triangle$$

$$8 + 8 = 4\Omega$$

$$8 + 16 + 16 = 4\Omega$$

$$16 + 16 + 16 + 16 = 4\Omega$$

$$8 + 16 = 5.3\Omega$$

$$16 + 16 + 16 = 5.3\Omega$$

$$16 + 16 = 8\Omega$$

The speaker illustration gives you the total impedance load calculations for various speaker impedance combinations (Ω =ohms). The ideal speaker load (total impedance) is equal to the minimum impedance rating of your amplifier. \triangle Operating below the amp's minimum impedance rating can overheat your amplifier and cause damage. Operating above the amp's minimum impedance rating, while safe, reduces the amplifier's maximum power output.

Something else to consider: You can obtain the same *group* total impedance load from different combinations of speaker impedances (see illustration). If each speaker in a group has the same impedance, each speaker will receive the same amount of power from your amplifier. **However**, if impedances are not all equal, the lowest impedance speakers will get the most power. For example, if you connect an 8 Ω and a 16 Ω speaker to an amp output of 30 watts, the 8-ohm speaker will receive about 20 of those watts (and be twice as loud as the 16-ohm speaker).

Take this into consideration when calculating power handling capacities and when positioning your speaker enclosures.

For an in-depth discussion of setup tips for amplifiers and speakers (including a look at impedance and power rating issues), visit the Support area of the SWR website at www.swramps.com.

Specifications

TYPE:	PR 761		
PART NUMBERS:	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
POWER REQUIREMENT:	575W		
POWER AMP:	MINIMUM OUTPUT IMPEDANCE:	4 Ω	
	POWER OUTPUT:	160W RMS into 4 Ω @ < 1% THD, 1kHz	
PRE AMP:	INPUT IMPEDANCE:	4.7M Ω (1/4" input); 20k Ω (XLR input)	
	SENSITIVITY AT FULL POWER:	9mV (1/4" input); 900 μ V (XLR input)	
TONE CONTROLS:	\pm 15dB @ frequency knob setting		
COMPRESSION:	RATIO:	1:1 to 20:1	
EFFECTS LOOP:	SEND IMPEDANCE:	1k Ω	
	RETURN IMPEDANCE:	10k Ω	
BALANCED LINE OUT:	SEND IMPEDANCE:	50 Ω	
SPEAKERS:	WOOFER:	Eminence Neo 10" 4 ohm (0076017000)	
	HORN:	Eminence 8 ohm (0067254000)	
DIMENSIONS:	HEIGHT:	19.5 in (49.5 cm)	WIDTH: 15 3/8 in (39 cm)
			DEPTH: 14.5 in (36.8 cm)
WEIGHT:	26.5 lb (11.6 kg)		



Product specifications are subject to change without notice.

¡Enhorabuena por su adquisición del amplificador de bajos en combinación SWR® Spellbinder™ Blue!

Cuando nuestro viejo amigo (y antiguo artista de SWR) Stanley Clarke nos dijo de sus planes de hacer equipo con el luthier Tom Lieber para ofrecer la línea Spellbinder de productos centrados en bajos, nos vimos intrigados. Cuando nos pidieron suministrar una combinación ligera y portátil para esta línea exclusiva, nos sentimos honrados y emocionados, ¡especialmente dado que su solicitud se ajustaba perfectamente a nuestros planes de rediseñar la combinación Baby Blue™!

El Spellbinder Blue es el resultado de la fusión de tecnologías de punta con el preamplificador clásico SWR Baby Blue™ para producir un amplificador de bajo extremadamente compacto de calidad profesional y alcance tonal excepcional. Con nueva tecnología, incluyendo un amplificador digital de potencia de 160 vatios, un impulsor de neodimio de 10 pulgadas, un súper-tweeter Eminence® y un gabinete ligero italiano de poplar, el Spellbinder Blue pesa sólo 26.5 libras (11.6 Kg.) y es la mezcla perfecta de potencia, tono de alta fidelidad y ligera portabilidad.

Confiamos en que usted disfrutará su nuevo Spellbinder Blue durante muchos años, y le agradecemos por “dar un paso arriba” a SWR.

Una nota de Spellbinder:

Hay una filosofía acordada entre Lieber y Clarke de que los productos diseñados por Spellbinder Corp. o en colaboración con ella reflejen todos los niveles de habilidad musical, permitiendo a todos los músicos una genuina oportunidad de poseer equipo de calidad (instrumentos, amplificadores, accesorios) que supere con mucho las expectativas. Los conceptos y diseños de los productos, así como los estándares de calidad, son fijados por Clarke y Lieber.

SWR ha sido durante mucho tiempo líder del sector en el diseño de amplificadores, y es por ello que, cuando Stanley decidió que deseaba un pequeño y ligero monstruo de amplificador para ensayos y pequeñas actuaciones, SWR fue singularmente la empresa ideal. ¡Sólo tiene que escuchar el Spellbinder Blue y sabrá que tenía razón!

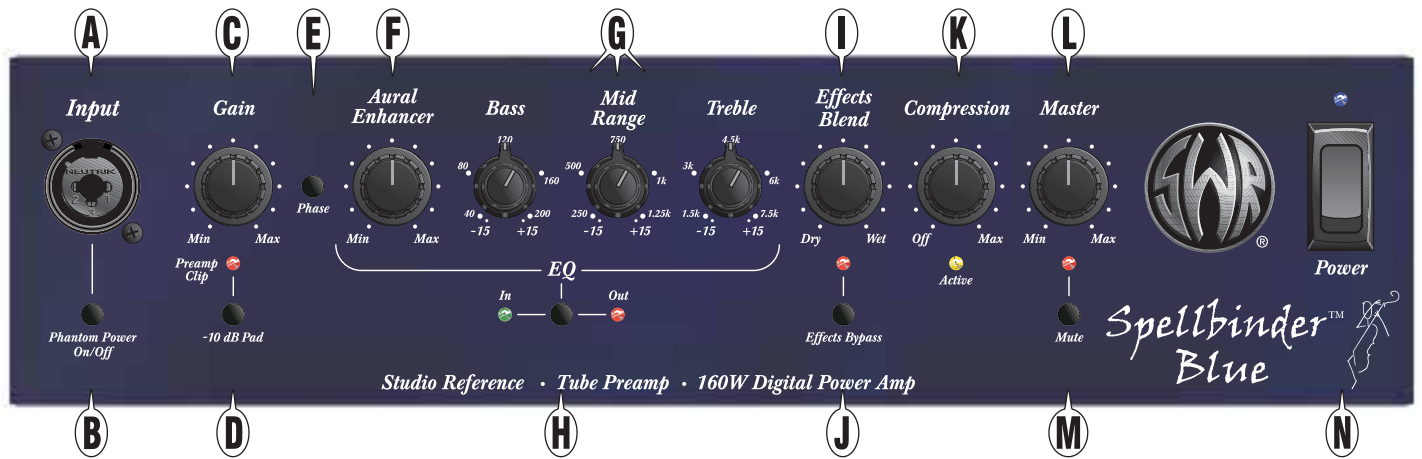
Características del SWR® Spellbinder™

- Conector de entrada Neutrik® combinado de 1/4 de pulgada/XLR
- Potencia Phantom de +15V con interruptor Encendido/Apagado
- Interruptor de almohadilla de entrada de -10dB
- Interruptor de fase
- Interruptor de silencio con indicador LED
- LED de clip de preamplificador
- Interruptor de entrada y salida de ecualizador con indicadores LED
- Control optimizador auditivo
- Controles de tono barriles apilados
- Control de mezcla de efectos
- Interruptor de desvío de mezcla de efectos con indicador LED
- Control de cociente de compresión con indicador LED

Características del panel trasero

- Salidas de línea equilibradas (XLR y de 1/4 de pulgada) con elevador de tierra en XLR
 - Selector de Directo/Línea para los conectores de salida de línea
 - Control de nivel de salida para los conectores de salida de línea
 - Conector de sintonizador desactivado
 - Conector para auriculares estéreo
 - Conectores de envío y retorno de bucle de efectos
 - Conector Speakon® (para gabinete de altavoces de extensión)
-

Panel frontal



A. INPUT—Esta entrada acepta una clavija XLR o 1/4 de pulgada:

La conexión XLR es una entrada balanceada:

(Pin 1=tierra, Pin 2=positivo, Pin 3=negativo)

La conexión de 1/4 de pulgada es una entrada "TS" no balanceada:

(Punta=positiva, Funda=tierra)

B. PHANTOM POWER—Úsela según sea necesario para micrófonos conectados a la entrada XLR {A}. Este botón no afecta la entrada de 1/4 de pulgada.

Fuera—Potencia Phantom apagada

Dentro—Potencia Phantom encendida

C. GAIN—Ajusta el nivel de señal del preamplificador. La ganancia es también el control de nivel primario para el conector de Envío de efectos {S} del panel trasero y puede usarse para ajustar la sensibilidad de entrada de su equipo de efectos, de ser necesario.

D. -10 dB PAD / PREAMP CLI—El botón de almohadilla reduce la sensibilidad de entrada en -10dB para dar una respuesta más clara con fuentes de gran salida. Use Almohadilla si el [ICON] indicador LED de clip del preamplificador indica que se está forzando el amortiguador de entrada.

Fuera—Almohadilla apagada

Dentro—Almohadilla encendida

E. PHASE—Invierte la fase del circuito de entrada, útil para reducir la realimentación "regenerativa" generada cuando uno está de pie a una distancia determinada del amplificador. También puede reducir la realimentación cambiando su posición o distancia del amplificador.

F. AURAL ENHANCER—Una característica distintiva de SWR®, el optimizador auditivo Aural Enhancer hace resaltar las notas bajas fundamentales del bajo, da brillantez a los transitorios de gran altura y reduce ciertas frecuencias que ocultan las fundamentales. El efecto final es un sonido más transparente que abre las características de sibilancia de todos los instrumentos sin ser áspero.

Cómo funciona el optimizador auditivo: Véalo como un control de tono variable que cambia el rango de frecuencias y el nivel de acuerdo con dónde ajuste el control del Aural Enhancer:

Al girar el control en sentido de las manecillas del reloj desde la posición Min, está elevando los niveles de las frecuencias bajas, medias y altas en rangos que son distintos, pero complementarios a los controles de tono de Bajos y Agudos. La posición de las "2 en punto", favorita de muchos intérpretes, resalta tanto los fundamentales más bajos como los claros agudos, y al mismo tiempo añade un rango medio un poco más

bajo para ayudarle a escucharse entre la banda. Luego, al girar más en sentido de las manecillas del reloj, ciertas frecuencias medias seleccionadas bajarán, específicamente un grupo de frecuencias centradas alrededor de los 200Hz. Aunque es notorio, el optimizador auditivo es suave en comparación con las curvas de respuesta extremas que puede crear con los controles de tono del ecualizador.

G. BASS / MID / TREBLE—Tres controles de tono semiparamétricos que le permiten aumentar o cortar niveles de señal en las frecuencias que elija. Seleccione un punto medio del rango de frecuencias utilizando la perilla exterior y luego ajuste el nivel de señal de ese rango con la perilla interior. El ajuste del rango medio es esencial para la mayoría de los instrumentos, y lo que se escucha bien cambiará de acuerdo con su situación. Lo que suena áspero mientras toca solo puede sonar perfectamente bien en una habitación atestada o en una grabación.



H. EQ BYPASS—Pone los circuitos de control de tono dentro o fuera de la trayectoria de la señal como lo indican los LED.

I. EFFECTS BLEND—Funcional sólo cuando hay una clavija insertada en el conector Retorno de Efectos {S}, esta perilla ajusta su nivel de efectos controlando la cantidad de señal de bucle de efectos "húmedos" que se mezclan con la señal "seca" del preamplificador.

J. EFFECTS BYPASS—Elimina el circuito de bucle de efectos de la trayectoria de la señal como lo indica el LED.

K. COMPRESSION—Ajusta el nivel de compresión de la señal. Gírelo completamente en sentido contrario al de las manecillas del reloj para anular la compresión y gírelo en sentido de las manecillas del reloj para aumentar el cociente de compresión. El brillo de LED indica la cantidad activa de compresión que está moderando sus niveles máximos de señal.

L. MASTER VOLUME—Úselo para ajustar la salida de volumen de los altavoces después de que se han fijado todos los demás niveles, incluidos los niveles de todos los efectos externos.

M. MUTE—Deshabilita todas las salidas de la unidad excepto los conectores de Sintonizador {T}, Auriculares {R} y Envío de Efectos {S}. Útil al afinar el instrumento y para sesiones silenciosas. El LED se ilumina cuando el silencio está activo.

N. POWER SWITCH—Apaga y enciende la unidad como lo indica el LED.

Panel trasero



O. IEC POWER CORD SOCKET—Conecte el cable de alimentación incluido a un enchufe eléctrico conectado a tierra de CA de acuerdo con los valores de voltaje y frecuencia indicados en el panel trasero de su amplificador.

P. SPEAKER OUTPUT—Conector Speakon® para un gabinete de altavoces externo. La carga del altavoz debe ser de 4 ohmios mínimo y con valor nominal de 160 Vatios mínimo. Lea los Lineamientos para altavoces en la siguiente página antes de usar este conector.

NOTA: La salida de altavoces no funcionará con el interruptor de Altavoz interno en la posición "On" (encendido).

Q. INTERNAL SPEAKER—Seleccione "On" para usar el altavoz interno de 10 pulgadas u "Off" para usar el conector Speakon® {P}.

R. HEADPHONES—Conecte sus auriculares aquí. Use Silencio {M} para deshabilitar la salida a los altavoces.

S. EFFECTS SEND / RETURN*—Conecte Envío a la entrada en su dispositivo de efectos, y conecte Retorno a la salida de efectos. **NOTA:** Ajuste cualquier control "húmedo/seco" en sus efectos a la posición totalmente WET (húmeda) para evitar problemas de fase y ajuste cualquier nivel de entrada de efectos tan cerca de 0dB como sea posible.

La señal de salida Envío de efectos incluye un formado de tonos a bordo y el nivel de salida se controla principalmente mediante la perilla Ganancia {C}. Retorno de efectos proporciona una entrada de nivel de línea que se puede mezclar a cualquier tasa con la señal de preamplificador a bordo usando la perilla de Mezcla de efectos.

El circuito de Buclé de efectos está en una "cadena lateral" del circuito principal (como en las consolas de grabación de estudio) para proporcionar el sonido total de su instrumento y la diversidad de sus unidades de efectos. Esto también reduce el ruido de las unidades de efectos al estar situado después de la ganancia en la trayectoria de la señal.

T. TUNER OUTPUT*—Conecte el sintonizador de su instrumento aquí. Use Silencio {M} para deshabilitar la salida de audio mientras está usando el sintonizador.

U. BALANCED LINE OUTPUTS*—Salidas verdaderas electrónicamente balanceadas, adecuadas para el estudio y las consolas de mezcla "delante del foro" (en vivo).

V. XLR GROUND LIFT—Desconecta la conexión de tierra (pin-1) del conector XLR para reducir el ruido de bucle de tierra generado por cableados no estándares. Deje fuera este interruptor normalmente.

W. PAD—Ajusta el nivel de salida de las Salidas balanceadas {U} para ajustarse a una variedad de conexiones de equipo de sonido y sensibilidades de entrada.

X. DIRECT / LINE—Selecciona la fuente de la señal para las Salidas balanceadas {U}. Directo es una ruta de señal totalmente de lámparas que se toma inmediatamente después de la primera etapa de preamplificador de lámparas. Línea incluye todos los circuitos de ganancia, tono, compresión y efectos.

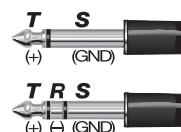
Y. HORN LEVEL—Ajusta el nivel de volumen de la bocina de alta frecuencia.



NOTA: Vea el diagrama de bloques de Spellbinder Blue en la página 35.

* **NOTA:** Los conectores de 1/4 de pulgada del panel trasero **TRS (Tip/Ring/Sleeve o punta, anillo y funda)** balanceados:

Punta=positivo (+)
Anillo=negativo (-)
Funda=tierra



Aunque se pueden usar cables de guitarra blindados estándar "mono" **TS (Tip/Sleeve, punta y funda)**, el uso de cables **TRS "estéreo"** puede mejorar el índice señal-ruido o reducir el hum, especialmente cuando se requieren conexiones más largas.

- NO conecte una carga de altavoces con una impedancia total por debajo del valor nominal mínimo de su amplificador para evitarle daños a su equipo.
- NO conecte de altavoces con una capacidad total de manejo de potencia que sea menor que el valor nominal de salida de potencia de su amplificador para evitarle daños a su equipo.
- SIEMPRE apague la alimentación de su sistema (OFF) antes de conectar o desconectar altavoces.
- ÚNICAMENTE use cable de altavoces no blindado de calibre 18 o más pesado (calibre 16 o 14) para las conexiones de altavoces. El cable de instrumentos blindado NO funcionará y puede dañar su equipo.
- ÚNICAMENTE conecte un amplificador a cada carga de altavoces. Dos amplificadores conectados a una sola carga NO funcionarán y pueden dañar su equipo.

Use los valores nominales de impedancia y potencia de su amplificador y altavoces para determinar si una combinación determinada de altavoces es adecuada para su amplificador. NOTA: Todas las cajas de altavoces de SWR®, así como la mayoría de los demás, estarán conectados en paralelo (NO en serie) cuando se enlacen entre sí (conexión en cadena). Por tanto, estos lineamientos se aplican sólo a configuraciones de altavoces en paralelo.

$$4\Omega + 4\Omega = 2\Omega \quad \triangle$$

$$4\Omega + 8\Omega = 2.7\Omega \quad \triangle$$

$$8\Omega + 8\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega = 8\Omega$$

La ilustración de los altavoces le da los cálculos totales de carga de impedancia para diversas combinaciones de impedancia de altavoces (Ω =ohmios). La carga ideal de altavoces (impedancia total) es igual al valor nominal mínimo de impedancia de su amplificador. Operar por debajo del valor nominal mínimo de impedancia del amplificador puede sobrecalentar su amplificador y provocar daños. Operar por encima del valor nominal mínimo de impedancia del amplificador, aunque es seguro, reduce la salida máxima de potencia del amplificador.

Algo más que debe tener en consideración: Puede obtener la misma carga de impedancia total de grupo de distintas combinaciones de impedancias de altavoces (vea la ilustración). Si cada altavoz del grupo tiene la misma impedancia cada altavoz recibirá la misma cantidad de potencia de su amplificador. No obstante, si las impedancias no son todas iguales, los altavoces con la impedancia más baja recibirán la mayor cantidad de potencia. Por ejemplo, si conecta un altavoz de 8 Ω y uno de 16 Ω a una salida de amplificador de 30 vatios, el altavoz de 8 ohmios recibirá alrededor de 20 de esos vatios (y tendrá un volumen dos veces más alto que el altavoz de 16 ohmios). Tenga esto en consideración al calcular las capacidades de manejo de potencia y al posicionar sus cajas de altavoces.

Para un análisis a fondo de sugerencias de configuración para amplificadores y altavoces (incluida una ojeada a los problemas de la impedancia y la potencia nominal), visite el área de **Soporte** del sitio Web de SWR en www.swramps.com.

Especificaciones

TIPO:	PR 761		
NÚMEROS DE PIEZAS:	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
REQUISITOS DE ALIMENTACIÓN:	575W		
AMPLIFICADORES			
DE POTENCIA:	IMPEDANCIA MÍNIMA DE SALIDA:	4 Ω	
	SALIDA DE POTENCIA:	160W RMS en 4 Ω @ < 1% THD, 1kHz	
PREAMPLIFICADOR:	IMPEDANCIA DE ENTRADA:	4.7M Ω (entrada de 1/4 de pulgada); 20k Ω (entrada XLR)	
	SENSIBILIDAD A MÁXIMA POTENCIA:	9mV (entrada de 1/4 de pulgada); 900 μ V (entrada XLR)	
CONTROLES DE TONO:	\pm 15 dB al ajuste de la perilla de frecuencia		
COMPRESIÓN:	COCIENTE:	1:1 a 20:1	
BUCLE DE EFECTOS:	IMPEDANCIA DE ENVÍO:	1k Ω	
	IMPEDANCIA DE RETORNO:	10k Ω	
LÍNEA DE SALIDA BALANCEADA:	IMPEDANCIA DE ENVÍO:	50 Ω	
ALTAVOCES:	WOOFER:	Eminence Neo 10 pulgadas 4 ohmios (0076017000)	
	BOCINA:	Eminence 8 ohmios (0067254000)	
DIMENSIONES:	ALTURA:	ANCHO:	FONDO:
	19.5 pulg. (49.5 cm)	15 3/8 pulg. (39 cm)	14.5 pulgadas (36.8 cm)
PESO:	26.5 lb (11.6 kg)		



Las especificaciones de producto están sujetas a cambios sin aviso.

Nous vous félicitons de votre achat de l'ampli combo basse SWR® Spellbinder™ Blue !

Lorsque notre vieil ami (et artiste SWR de longue date) Stanley Clarke nous a communiqué ses projets de partenariat avec le luthier Tom Lieber afin de proposer la ligne Spellbinder de produits centrés sur la basse, nous étions intrigués. Lorsqu'ils nous ont demandé de fournir un combo portable et léger pour cette ligne exclusive, nous fûmes honorés et ravis – en particulier car leur demande s'adapte parfaitement à nos projets de modification du Baby Baby Blue™ combo !

Le Spellbinder Blue est le résultat de la fusion de technologies de pointe avec le préampli classique SWR Baby Blue™ pour produire un ampli combo basse extrêmement compact de qualité professionnelle et d'une gamme de tonalités exceptionnelles. Avec la nouvelle technologie, dont un ampli de puissance numérique de 160 W, un pilote en néodyme de 10 pouces, un super tweeter Eminence® et un léger coffret italien en peuplier, le Spellbinder blue pèse juste 26,5 livres (11,6 kg) et représente un mélange parfait de puissance, de ton haute fidélité et de portabilité avec sa légèreté.

Nous sommes persuadés que vous apprécierez votre nouveau Spellbinder Blue pour les années à venir – et nous vous remercions « d'être passé » au SWR.

Une note de Spellbinder :

Lieber et Clarke se sont entendus sur la philosophie que les produits conçus par ou en collaboration avec Spellbinder Corp reflètent tous les niveaux de sens de la musique, apportant à chaque musicien, une véritable opportunité d'acquiescer un équipement de qualité (instruments, amplis, accessoires) qui dépasse de loin leurs attentes. La conception et les modèles de produit, ainsi que les normes de qualité, sont établis par Clarke et Lieber.

SWR est depuis longtemps un leader dans la conception d'amplis, voilà pourquoi, lorsque Stanley a décidé qu'il voulait un petit monstre léger en guise d'ampli pour les répétitions et les petits spectacles, SWR fut la société de son choix. Vous n'avez qu'à écouter le Spellbinder Blue et vous saurez qu'il a raison !

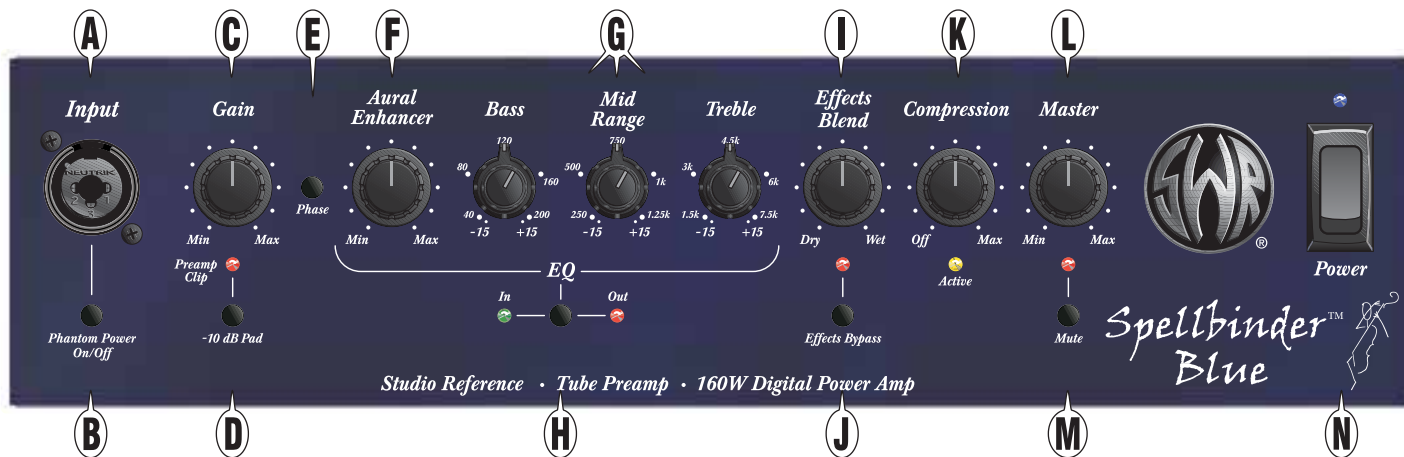
Caractéristiques du SWR® Spellbinder™ Blue

- Entrée Neutrik® combo jack 1/4"/XLR
- Alimentation fantôme +15 V avec un sélecteur activé/désactivé
- Sélecteur de bloc d'entrée -10 dB
- Inverseur de phase
- Sélecteur de discrétion avec voyant DEL
- Clip DEL du préampli
- Sélecteur d'égalisation activé/désactivé avec voyants DEL
- Contrôle Aural Enhancer
- Réglages de tonalité à balayage superposé
- Commande de mise en phase (blend) d'effets
- Sélecteur de dérivation de mise en phase d'effets avec voyant DEL
- Commande du rapport de compression avec voyant DEL

Caractéristiques du panneau arrière ®

- Sorties de ligne symétrique (XLR & 1/4") avec une mise à la terre sur XLR
 - Sélecteur direct/ligne pour des jacks de sortie de ligne
 - Commande du niveau de sortie pour les jacks de sortie de ligne
 - Jack de sortie du syntonisateur
 - Jack du casque stéréo
 - Jacks des boucles d'envoi & de retour des effets
 - Jack Speakon® (pour une enceinte supplémentaire)
-

Panneau avant



A. INPUT—Cette entrée accepte soit une prise XLR soit 1/4" :

Le branchement XLR est une entrée symétrique :

(Broche 1 = masse, Broche 2 = positif, Broche 3 = négatif)

Le branchement 1/4" est une entrée asymétrique « TS » :

(Tip [Pointe] = positif, Sleeve [Corps] = masse)

B. PHANTOM POWER—Utiliser selon les besoins pour les microphones branchés à l'entrée XLR {A}. Ce bouton n'affecte pas l'entrée 1/4".

Sortie — Alimentation fantôme désactivée

Entrée — Alimentation fantôme activée

C. GAIN—Règle le niveau du signal du préampli. Gain est également la commande principale du niveau du jack d'envoi {S} des effets sur le panneau arrière et peut être utilisé pour adapter la sensibilité d'entrée de votre équipement d'effets, si nécessaire.

D. -10 dB PAD / PREAMP CLIP—Le bouton Bloc réduit la sensibilité de l'entrée de -10 dB pour fournir une réponse plus nette avec des sources de sortie élevées. Utiliser Bloc si le clip DEL du préampli indique que l'entrée tampon a été suractivée.

Sortie — Bloc désactivé

Entrée — Bloc activé

E. PHASE—Renverse la phase du circuit d'entrée, utile pour réduire le retour « régénérateur » produit lorsque vous vous trouvez à une distance particulière de l'ampli. Vous pouvez également réduire le retour en changeant votre position ou la distance à partir de l'ampli.

F. AURAL ENHANCER—Une caractéristique déposée de SWR®, l'Aural Enhancer met en valeur les notes basses fondamentales de la basse, avive les transitoires de haut de gamme et réduit certaines fréquences qui masquent les fondamentaux. L'effet final est un son plus transparent qui ouvre les caractéristiques sifflantes de tous les instruments sans être stridents.

Comment fonctionne l'Aural Enhancer: pensez-y comme une commande de variation tonale qui change la gamme et le niveau de fréquence selon la manière dont vous le réglez :

Comme vous tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position Min, vous élevez les niveaux de fréquences basses, moyennes et hautes dans des gammes différentes tout en étant complémentaires des commandes de basse et d'aigus. La position « 2 heures » - favorite de nombreux joueurs - met en valeur à la fois les fondamentaux de bas de gamme et ceux nets et élevés, tout en ajoutant un peu de milieu de gamme qui vous aide à couper à travers la bande. Ensuite, si vous continuez à tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, les moyennes

sélectionnées seront laissées tomber—Spécifiquement, un groupe de fréquences centrées autour de 200 Hz. Lorsqu'il est apparent, l'Aural Enhancer est gentiment comparé aux courbes de réponses extrêmes que vous pouvez créer avec les commandes d'égalisation de tonalité.

G. BASS / MID / TREBLE—Trois commandes de tonalité à



demiparamétrique qui vous permettent d'amplifier ou de couper les niveaux de signaux à des fréquences choisies. Sélectionner un point central de la gamme de fréquences en utilisant le bouton extérieur et régler ensuite le niveau de signal de cette gamme avec le bouton intérieur. Le réglage de la gamme moyenne est critique pour la plupart des instruments et ce qui paraît bien varié en fonction de votre situation. Ce qui paraît strident lorsqu'on joue seul peut résonner correct dans une salle remplie de monde ou sur un enregistrement.

H. EQ BYPASS—Introduit ou sort les circuits de commande de tonalité du parcours du signal selon les indications des DEL

I. EFFECTS BLEND—Fonctionnant uniquement lorsqu'une prise est insérée dans le jack de retour {S} d'effets, ce bouton règle vos niveaux d'effets en contrôlant le volume de signal à boucle d'effets « non traités » mélangé dans le signal « traité » du préampli.

J. EFFECTS BYPASS—Sort le circuit de boucle d'effets du parcours du signal selon l'indication du DEL .

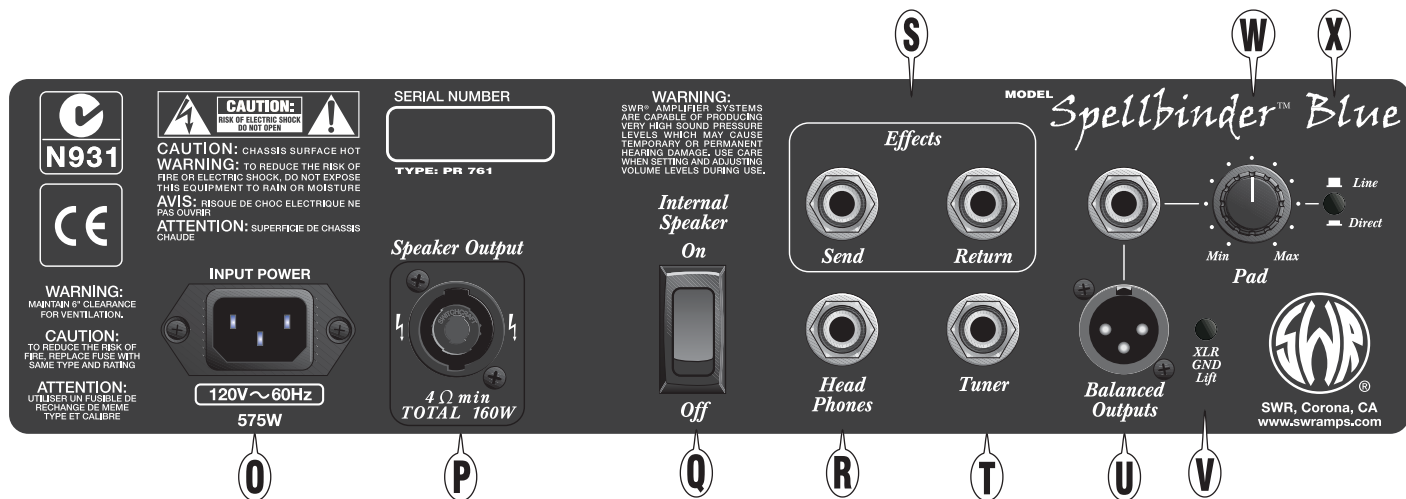
K. COMPRESSION—Règle le niveau de la compression du signal. Tourner entièrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour une absence de compression et dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le taux de compression. L'intensité du DEL indique le volume de compression actif qui modère vos niveaux de crête de signaux.

L. MASTER VOLUME—Utilisé pour régler l'intensité de la sortie des enceintes une fois tous les autres niveaux réglés, dont les niveaux d'effets externes.

M. MUTE—Désactive toutes les sorties de l'unité sauf le syntonisateur {T}, le casque {R} et les jacks d'envoi {S} d'effets. Utile pendant l'accord de votre instrument et pour les séances calmes. Le DEL est allumé lorsque la Sourdine est activée.

N. POWER SWITCH—Allume et éteint l'unité selon l'indication du DEL .

Panneau arrière



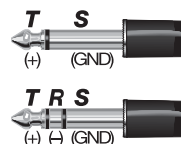
- O. IEC POWER CORD SOCKET**—Branche le cordon d'alimentation inclus à une prise CA reliée à la terre conformément à la tension et à la capacité en fréquence spécifiées sur le panneau arrière de votre ampli.
- P. SPEAKER OUTPUT**—Connecteur Speakon® pour une enceinte externe. La charge de l'enceinte doit être de 4 Ω et de 160 W nominale au minimum. Lire les directives de l'enceinte à la page suivante avant d'utiliser ce jack.
NOTE: La sortie de l'enceinte ne fonctionnera pas si le sélecteur de l'enceinte interne est en position « activée ».
- Q. INTERNAL SPEAKER**—Sélectionner « Activé » pour utiliser l'enceinte interne de 10" ou « Désactivé » pour utiliser le connecteur {P} Speakon®.
- R. HEADPHONES**—Brancher votre casque ici. Utiliser Sourdine {M} pour désactiver la sortie des enceintes.
- S. EFFECTS SEND / RETURN***—Connecter Envoi à l'entrée de votre dispositif d'effets et Retour à la sortie des effets. NOTE : Règle toute commande « non traité/traité » de vos effets en position complètement NON TRAITE afin d'empêcher les problèmes de mise en phase et règle tout niveau d'entrée d'effets aussi près que possible de 0 dB.
- T. TUNER OUTPUT***—Brancher ici le syntonisateur de votre instrument. Utiliser la Sourdine {M} pour désactiver la sortie audio lorsque vous utilisez votre syntonisateur.
- U. BALANCED LINE OUTPUTS***—Sorties réellement symétriques électriquement parlant, convenant aux tables de mixage de studio et « principales » (direct).
- V. XLR GROUND LIFT**—Déconnecte le branchement à la terre (broche-1) du jack XLR pour réduire le bruit de boucle de masse généré par un câblage non normalisé. Exclure normalement ce sélecteur.
- W. PAD**—Règle le niveau de sortie des sorties symétriques {U} afin de s'adapter à une variété de connexions d'équipement sonore et de sensibilités d'entrée.
- X. DIRECT / LINE**—Sélectionne la source de signal pour les sorties symétriques {U}. Le Direct est un véritable signal tous tubes pris immédiatement après le premier étage du préampli à tube. La ligne inclut tous les gains, tonalités, compressions et circuits d'effets.
- Y. HORN LEVEL**—Règle le volume du pavillon de haute fréquence.



NOTE : Voir le schéma synoptique du Spellbinder Blue à la page 35.

* **NOTE :** Les jacks 1/4" du panneau arrière {R, S et T} sont de type symétrique TRS (Tip/Ring/Sleeve) :

Tip (pointe) = positif (+)
Ring (bague) = négatif (-)
Sleeve (corps) = masse.



Bien que des connecteurs blindés normalisés TS (Tip/Sleeve) de guitare « mono » peuvent être utilisés, l'utilisation de connecteurs « stéréo » TRS peut améliorer le rapport signal/bruit et/ou réduire bourdonnement, en particulier lorsque des connexions plus longues sont nécessaires.

Directives sur l'enceinte

- NE PAS connecter la charge d'une enceinte avec une impédance totale en dessous de la capacité minimale de votre ampli afin de ne pas endommager votre équipement.
- NE PAS connecter une(des) enceinte(s) dont la puissance admissible totale est inférieure à la puissance nominale de sortie de votre ampli afin de ne pas endommager votre équipement.
- TOUJOURS éteindre l'alimentation de votre système avant de connecter ou de déconnecter des enceintes.
- Utiliser UNIQUEMENT un câble d'enceinte non blindé de calibre 18 ou plus (calibre 16 ou 14) pour les connexions d'enceinte. Un câble d'instrument blindé NE fonctionnera PAS et peut endommager votre équipement.
- Brancher UNIQUEMENT un ampli à chaque charge d'enceinte. Deux amplis connectés à une seule charge NE fonctionneront PAS et peuvent endommager votre équipement.

Utiliser l'impédance et la puissance nominale de votre ampli et de vos enceintes afin de déterminer si une combinaison d'enceintes convient à votre ampli. NOTE: Toutes les enceintes acoustiques SWR®, ainsi que la plupart des autres, seront connectées en parallèle (et NON en série) lorsqu'elles sont liées (guirlande) ensemble. Par conséquent, ces directives s'appliquent uniquement à des configurations d'enceintes en parallèle.

$$4 + 4 = 2\Omega \quad \triangleleft$$

$$4 + 8 = 2.7\Omega \quad \triangleleft$$

$$8 + 8 = 4\Omega$$

$$8 + 16 + 16 = 4\Omega$$

$$16 + 16 + 16 + 16 = 4\Omega$$

$$8 + 16 = 5.3\Omega$$

$$16 + 16 + 16 = 5.3\Omega$$


$$16 + 16 = 8\Omega$$

L'illustration de l'enceinte vous donne les calculs de charge de l'impédance totale pour diverses combinaisons d'impédance d'enceinte (Ω =ohms). La charge d'enceinte idéale (impédance totale) est égale à l'impédance nominale minimale de votre ampli. Fonctionner en dessous de l'impédance nominale minimale de l'ampli peut le surchauffer et l'endommager. Fonctionner au-dessus de l'impédance nominale minimale de l'ampli, bien que sûr, réduit sa puissance fournie maximale.

Autre chose à considérer : Vous pouvez obtenir la même charge d'impédance totale de groupe à partir de différentes combinaisons d'impédances d'enceinte (voir illustration). Si chaque enceinte d'un groupe a la même impédance, elle recevra la même quantité de puissance de votre ampli. Cependant, si les impédances sont différentes, les enceintes ayant les plus basses auront le plus de puissance. Par exemple, si vous connectez une enceinte de 8 Ω et une de 16 Ω à une sortie d'ampli de 30 W, l'enceinte de 8 Ω en recevra 20 W (et sera jusqu'à deux fois plus forte que l'enceinte à 16 Ω). *Prenez ceci en compte pour calculer les puissances admissibles et pour positionner vos enceintes acoustiques.*

*Pour une discussion approfondie sur les conseils de réglage des amplis et enceintes (dont les problèmes d'impédance et de puissance nominale), consulter la section **Soutien** du site Web de SWR sur www.swramps.com.*

Caractéristiques

TYPE :	PR 761		
NUMEROS DES PIECES :	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
PUISSANCE NECESSAIRE :	575W		
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE :	IMPEDANCE DE SORTIE MINIMALE :	4 Ω	
	PUISSANCE FOURNIE :	Puissance efficace 160 W dans 4 Ω à THD < 1 %, 1 kHz	
PRÉAMPLI :	IMPEDANCE D'ENTREE :	4,7 M Ω (entrée 1/4") ; 20 k Ω (entrée XLR)	
	SENSIBILITE A PLEINE PUISSANCE :	9 mV (entrée 1/4") ; 900 μ V (entrée XLR)	
COMMANDES DE TONALITE :	±15 dB au bouton de réglage de fréquence		
COMPRESSION :	TAUX :	1:1 à 20:1	
BOUCLE D'EFFETS :	IMPEDANCE D'ENVOI :	1k Ω	
	IMPEDANCE DE RETOUR :	10k Ω	
SORTIES DE LIGNE SYMETRIQUES :	IMPEDANCE D'ENVOI :	50 Ω	
ENCEINTES :	HAUT-PARLEUR DE GRAVES :	Nouvelle hauteur 10" 4 ohm (0076017000)	
	PAVILLON :	Hauteur 8 ohm (0067254000)	
DIMENSIONS :	HAUTEUR :	19,5 pouces (49,5 cm)	LARGEUR : 15 3/8 pouces (39 cm) PROFONDEUR : 14,5 pouces (36,8 cm)
POIDS :	26,5 livres (11,6 kg)		

Les caractéristiques du produit peuvent changer sans préavis.

Complimenti per aver scelto di acquistare un amplificatore combo per basso SWR® Spellbinder™ Blue!

Quando il nostro grande amico (e da molti anni artista SWR) Stanley Clarke ci parlò della sua idea di mettersi in società con il liutaio Tom Lieber per realizzare la linea di prodotti per il basso Spellbinder, la cosa ci incuriosì. Quando ci chiesero di fornire loro un combo leggero e portatile per questa linea esclusiva, per noi fu un onore e un'emozione al tempo stesso – in particolare perché la loro richiesta coincideva con la nostra idea di ri-progettare il combo Baby Baby Blue™!

Spellbinder Blue è il risultato dell'incontro fra le tecnologie all'avanguardia con il preamplificatore classico SWR Baby Blue™, per produrre un amplificatore per il basso compatto, di qualità professionale e dotato di un'eccezionale gamma tonale. Grazie alle nuove tecnologie, fra cui un amplificatore digitale da 160 watt, un driver al neodimio da 10", un super-tweeter Eminence® e una struttura in multistrato leggero di provenienza italiana, Spellbinder Blue pesa solo 11.6 kg e rappresenta il connubio perfetto fra potenza, toni a elevata fedeltà e portabilità.

Siamo certi del fatto che sarete soddisfatti del vostro Spellbinder Blue per molti e molti anni. Grazie per deciso di compiere un "salto di qualità" con SWR.

Nota da Spellbinder:

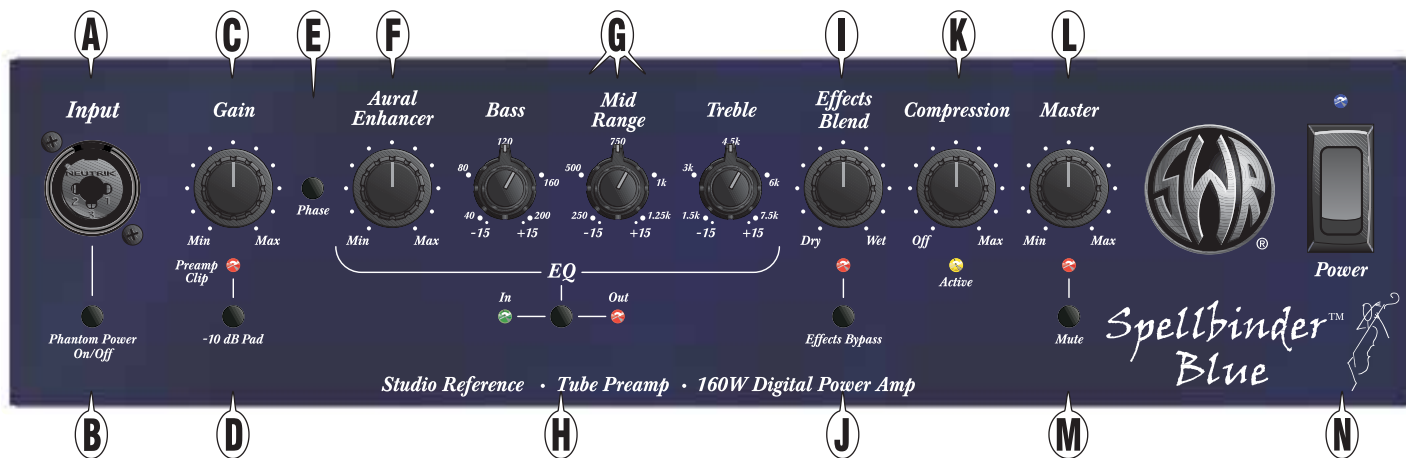
Lieber e Clarke sono uniti da una filosofia condivisa secondo la quale i prodotti studiati o realizzati con Spellbinder Corp riflettono tutti i livelli di abilità in campo musicale, consentendo a ciascun musicista di disporre di una strumentazione di qualità (strumenti, amplificatori, accessori), che vanno ben al di là di ogni aspettativa. Le idee e i progetti dei prodotti, oltre che gli standard qualitativi, vengono stabiliti da Clarke e Lieber.

SWR è da molti anni un'azienda leader nella progettazione degli amplificatori; è questo il motivo per il quale quando Stanley ha deciso di creare un nuovo capolavoro in termini di dimensioni e leggerezza sia per fare esercizio che per le serate musicali ha pensato direttamente a SWR. Basta ascoltare Spellbinder blu per capire che non aveva torto!

SWR® Spellbinder™ Blue - Caratteristiche


- Jack ingresso 1/4"/XLR Neutrik® combo
 - Alimentazione Phantom +15V con interruttore di Accensione/Spegnimento
 - interruttore pad –10dB
 - Interruttore fase
 - Interruttore Mute con spia LED
 - LED clip preamp
 - Interruttore ingresso/uscita EQ con spie LED
 - Controllo Aural Enhancer
 - Regolatori di tono espandibili impilati
 - Blend control per gli effetti
 - Interruttore Bypass Effects Blend con spia LED
 - Controllo rapporto di compressione con spia LED
- #### Rear Panel Features
- Uscite di linea bilanciate (XLR & 1/4") con Ground Lift su XLR
 - Interruttore selettore Diretto/Linea per jack uscite di linea
 - Controllo del livello di output per i jack di uscita di linea
 - Jack uscita Accordatore
 - Jack cuffia stereo
 - Jack effetti Loop Send & Return
 - Jack Speakon® (per l'estensione della struttura dell'altoparlante)
-

Pannello frontale

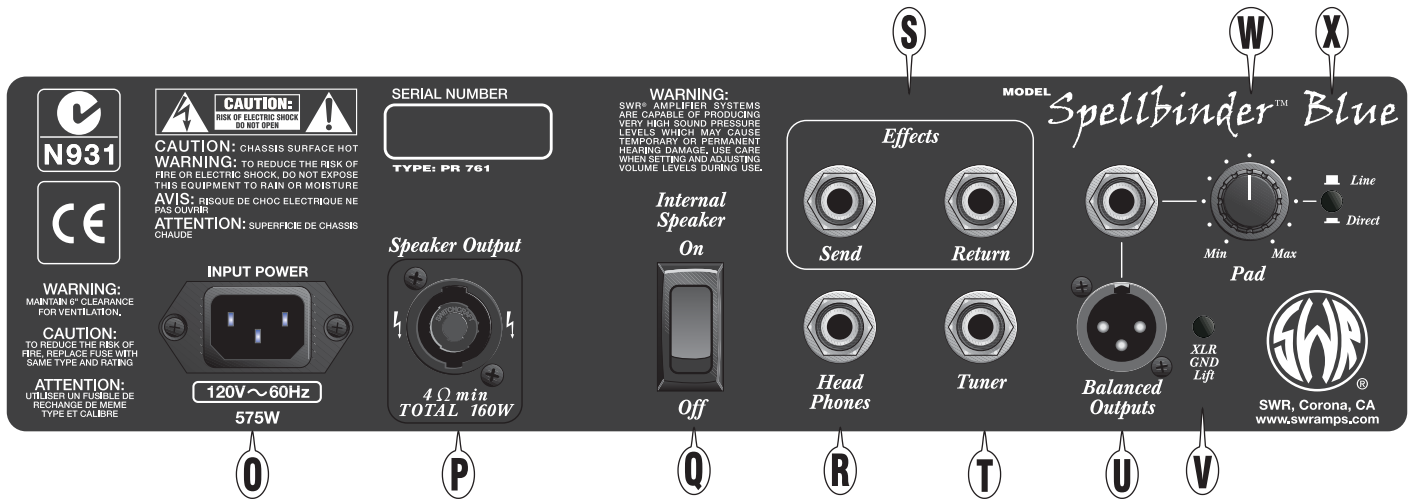


- A. INPUT**—Questo ingresso accetta sia un connettore XLR che uno 1/4":
 Il collegamento XLR è un ingresso bilanciato:
 (Pin 1=terra, Pin 2=positivo, Pin 3=negativo)
 Il connettore 1/4" è un ingresso "TS" non bilanciato:
 (Tip=positivo, Sleeve=terra)
- B. PHANTOM POWER**—Utilizzare, a seconda delle necessità, per i microfoni collegati all'ingresso XLR {A}. Questo tasto non influisce sull'ingresso 1/4".
Uscita—Alimentazione Phantom spenta
Ingresso—Alimentazione Phantom accesa
- C. GAIN**—Regola il livello del segnale di preamplificazione. Il Gain è inoltre il principale controllo del livello per il jack Effects Send {S} posizionato sul pannello posteriore e può essere utilizzato per regolare la sensibilità di ingresso della strumentazione per gli effetti, qualora ciò fosse necessario.
- D. -10 dB PAD / PREAMP CLIP**—Il tasto Pad riduce la sensibilità dell'ingresso di -10dB per fornire una risposta più chiara con le sorgenti ad output elevato. Utilizzare il Pad se il LED Clip Preamp indica che il buffer in ingresso è in overdrive.
Uscita—Pad spento
Ingresso—Pad acceso
- E. PHASE**—Capovolge la fase del circuito in ingresso, utile per la riduzione della reazione "rigenerativa" che si viene a creare quando ci si trova a una particolare distanza dall'amplificatore. È inoltre possibile ridurre la reazione modificando la posizione o la distanza dall'amplificatore.
- F. AURAL ENHANCER**—Marchio di fabbrica dei prodotti SWR®, l'Aural Enhancer evidenzia al meglio le basse frequenze fondamentali del basso, esalta i transienti delle frequenze alte e riduce le frequenze che "mascherano" quelle fondamentali. L'effetto finale è un suono più trasparente che consente di esaltare le caratteristiche sibilanti di ogni strumento senza risultare fastidioso.
Come funziona l'Aural Enhancer: Bisogna concepirlo come un controllo di tono variabile che modifica la gamma di frequenza e il livello in base alla posizione in cui viene posizionato il controllo dell'Aural Enhancer:
 Ruotando la manopola in senso orario partendo dalla posizione Min, è possibile aumentare il livello delle frequenze basse, medie e alte in aree di frequenze differenti (ma sempre complementari) rispetto a quelle regolabili mediante i controlli di tono Bass e Treble. Posizionando la manopola "a ore 2"—una delle più utilizzate da molti bassisti—

è possibile esaltare le frequenze basse fondamentali e allo stesso tempo aggiungere una leggera quantità di frequenze medio-basse che consentono di dare maggior risalto al suono, rendendolo ben distinguibile. Se da questa posizione si continua a ruotare la manopola in senso orario, le frequenze medie selezionate faranno diminuire, più specificatamente, un gruppo di frequenze centrato attorno ai 200Hz. Anche se solo apparentemente, l'azione dell'Aural Enhancer risulta essere più delicata rispetto agli effetti estremi che si possono creare con i normali controlli di tono EQ.

- G. BASS / MID / TREBLE**—Tre controlli di tono semiparametrici che consentono di aumentare o tagliare i livelli di segnale alle frequenze scelte. Selezionare il punto di centro della gamma di frequenza servendosi della manopola esterna, quindi regolare il livello di segnale della gamma servendosi della manopola interna. La regolazione delle frequenze medie è molto importante per la maggior parte degli strumenti, e le impostazioni variano da una situazione all'altra. Un suono che può sembrare sgradevole suonando da soli può rivelarsi perfetto in una stanza affollata o durante una sessione di registrazione.
- 
- H. EQ BYPASS**—Inserisce o toglie i circuiti di controllo del tono dal percorso del segnale come indicato dai LED .
- I. EFFECTS BLEND**—Si attiva solo quando viene inserito un jack in una delle connessioni Effects Return {S}; questa manopola imposta il livello di effetti verificando il quantitativo di segnali di effects loop esterni "wet" mescolati con il segnale di preamplificazione diretto "dry".
- J. EFFECTS BYPASS**—Sposta il circuito effects loop fuori dal percorso del segnale come indicato dal LED .
- K. COMPRESSION**—Regola il livello di compressione del segnale. Ruotare completamente in senso antiorario per non avere compressione, e ruotare in senso orario per aumentare il rapporto di compressione. La luminosità del LED indica il livello di compressione attivo che modera il livello dei picchi del segnale.
- L. MASTER VOLUME**—Utilizzato per impostare l'output in uscita dai diffusori, dopo che sono stati impostati tutti gli altri livelli, compresi eventuali livelli di effetto.
- M. MUTE**—Disattiva tutti gli output tranne il Tuner (Accordatore) {T}, le Headphones (Cuffie) {R} e le prese Effects Send {S}. È utile quando si sta accordando lo strumento oltre che per suonare senza disturbare. Il LED si illumina quanto Mute è attivo.
- N. POWER SWITCH**—ACCENDE-SPEGNE l'unità come indicato dal LED .

Pannello posteriore



- O. IEC POWER CORD SOCKET**—Collegare il cavo di alimentazione in dotazione a una presa elettrica CA conforme alla tensione e al frequency rating indicato sul pannello posteriore dell' amplificatore.
- P. SPEAKER OUTPUT**—Connettore Speakon® per altoparlante esterno. Il carico dell'altoparlante deve essere di 4 ohm minimo e supportare almeno 160 Watts. Consultare le informazioni sull'altoparlante nella pagina successiva prima di utilizzare questa presa.
NOTA: Speaker Output non funziona se l'interruttore dell'altoparlante interno è in posizione "On".
- Q. INTERNAL SPEAKER**—Selezionare "On" per utilizzare l'altoparlante interno da 10" oppure "Off" per utilizzare il connettore Speakon® {P}.
- R. HEADPHONES**—Collegare qui le proprie cuffie. Utilizzare Mute {M} per disattivare l'output negli altoparlanti.
- S. EFFECTS SEND / RETURN***—Collegare Send all'ingresso sul rack effetti e collegare Return all'uscita effetti. **NOTA:** Impostare qualsiasi controllo "wet/dry" sugli effetti in posizione WET per evitare problemi di fase, e impostare qualsiasi livello di ingresso effetti il più vicino possibile a 0dB.
- T. TUNER OUTPUT***—Connessione per l'accordatore. Utilizzare il tasto Mute {M} per silenziare l'uscita del segnale in fase di accordatura.
- U. BALANCED LINE OUTPUTS***—Uscite realmente bilanciate elettronicamente, adatte sia per mixing console in studio che dal vivo.
- V. XLR GROUND LIFT**—Scollega il collegamento di terra (pin-1) dalla presa XLR per ridurre il rumore di ground loop generato da cablaggi non standard. Normalmente questo tasto deve essere disinserito.
- W. PAD**—Regola il livello del segnale dell'uscita Balanced Output {U} in modo da adattarsi alle connessioni di diverse apparecchiature e alle diverse sensibilità di ingresso.
- X. DIRECT / LINE**—Seleziona la sorgente del segnale presente per le uscite bilanciate Balanced Outputs {U}. Direct è un percorso di segnale che corre per tutto il tubo preso subito dopo il passaggio di preamplificazione del primo tubo. Line comprende tutti i circuiti di gain, tono, compressione ed effetti.
- Y. HORN LEVEL**—Regola il livello di volume delle trombe ad alta frequenza.



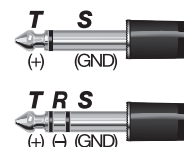
Il segnale di output Effects Send comprende il circuito di tone-shaping mentre il livello di output è controllato principalmente dalla manopola del Gain {C}. Effects Return fornisce un ingresso di livello linea che può essere miscelato in qualsiasi rapporto con il segnale di preamplificazione di bordo servendosi della manopola Effects Blend {I}.

Il circuito Effects Loop si trova su un "circuito di rilevazione" del circuito principale (come nelle console degli studi di registrazione) per rendere tutti i suoni del vostro strumento e la diversità dei diversi rack effetti. Questa opzione riduce il rumore delle unità degli effetti trovandosi dopo il gain nel percorso del segnale.

NOTA: Consultare il diagramma a blocchi di Spellbinder Blue a pagina 35.

* **NOTA:** Le prese del pannello posteriore da 1/4" {R, S e T} sono di tipo TRS bilanciato TRS (Tip/Ring/Sleeve):

Tip=positivo (+)
Ring=negativo (-)
Sleeve=terra.



I cavi per chitarra "mono" standard schermati TS (Tip/Sleeve) possono sicuramente essere utilizzati, anche se l'utilizzo di cavi TRS "stereo" potrebbe migliorare il rapporto segnale/rumore e/o ridurre il ronzio, in particolare quando è necessario servirsi di cavi più lunghi.

- NON collegare un carico d'impedenza con un'impedenza totale inferiore al rating minimo dell'amplificatore per evitare danni alla strumentazione.
- NON collegare altoparlanti con una capacità totale inferiore al rating di uscita dell'amplificatore per evitare danni alla strumentazione.
- SPEGNERE SEMPRE l'alimentazione prima di collegare o scollegare altoparlanti.
- Utilizzare SOLO cavi per casse di diametro 18 o più pesanti (16 o 14) per i collegamenti ad altoparlanti. I cavi schermati per strumenti NON funzioneranno e potrebbero danneggiare la strumentazione.
- Collegare SOLO un amplificatore a ogni carico d'impedenza. Due amplificatori collegati a un carico unico NON funzioneranno e potrebbero danneggiare la strumentazione.

Servirsi dei rating di impedenza e alimentazione sull'amplificatore e sulle casse per capire se una determinata combinazione di casse è adatta all'amplificatore. **NOTA:** Tutte le casse SWR® come anche molte altre del resto, saranno collegate in parallelo (NON in serie) fra di loro (collegamento a margherita). Queste informazioni valgono quindi solamente per le configurazioni di casse in parallelo.

$$4 + 4 = 2\Omega \quad \triangle$$

$$4 + 8 = 2.7\Omega \quad \triangle$$

$$8 + 8 = 4\Omega$$

$$8 + 16 + 16 = 4\Omega$$

$$16 + 16 + 16 + 16 = 4\Omega$$

$$8 + 16 = 5.3\Omega$$

$$16 + 16 + 16 = 5.3\Omega$$

$$16 + 16 = 8\Omega$$

L'illustrazione delle casse fornisce i calcoli di carico di impedenza totali per le diverse combinazioni di impedenza delle casse (Ω =ohms). Il carico d'impedenza ideale (impedenza totale) corrisponde al rating minimo di impedenza dell'amplificatore. Lavorare a valori inferiori al rating di impedenza minima dell'amplificatore potrebbe surriscaldare l'amplificatore e provocare danni. Lavorare a valori superiori rispetto al rating di impedenza minima dell'amplificatore, seppure sicuro, riduce la potenza massima dell'amplificatore.↵

Altro punto da prendere in considerazione: è possibile ottenere lo stesso carico di impedenza totale del gruppo da diverse combinazioni di impedenze delle casse (vedi immagine). Se ogni cassa nel gruppo ha la stessa impedenza, ogni cassa riceverà lo stesso quantitativo di potenza dall'amplificatore. Comunque sia, se le impedenze non sono tutte uguali, le casse con impedenza più bassa riceveranno più potenza. Se si collega ad esempio una cassa 8 Ω e una 16 Ω e a un amplificatore in uscita da 30 watt, la cassa a 8 Ω riceverà all'incirca 20 dei watt totali (e produrrà lo stesso suono di quella a 16 ohm). *TSi tratta di informazioni importanti da prendere in considerazione quando si analizzano le diverse configurazioni e le posizioni delle casse.*

*Per informazioni più dettagliate e suggerimenti sul posizionamento di amplificatori e casse (oltre che per un'analisi delle questioni relative all'impedenza e alla potenza), consultare l'area **Support** del sito web SWR: www.swramps.com.*

Specifiche tecniche

TIPO:	PR 761		
NUMERO PARTI:	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
CONSUMO ENERGETICO:	575W		
POWER AMP:	IMPEDENZA MINIMA:	4 Ω	
	POTENZA IN USCITA:	160W RMS in 4 Ω @ < 1% THD, 1kHz	
PRE AMP:	IMPEDENZA IN INGRESSO:	4.7M Ω (ingresso 1/4"); 20k Ω (ingresso XLR)	
	SENSIBILITÀ A MASSIMA POTENZA:	9m Ω (ingresso 1/4"); 900i Ω (ingresso XLR)	
CONTROLLI DI TONO:	manopola regolazione frequenza a \pm 15dB		
COMPRESSIONE:	RAPPORTO:	1:1 a 20:1	
EFFECTS LOOP:	SEND IMPEDANCE:	1k Ω	
	IMPEDENZA DI RITORNO:	10k Ω	
USCITA DI LINEA BILANCIATA:	SEND IMPEDANCE:	50 Ω	
SPEAKERS:	WOOFER:	Eminence Neo 10" 4 ohm (0076017000)	
	TROMBA:	Eminence 8 ohm (0067254000)	
DIMENSIONI:	ALTEZZA	LARGHEZZA:	PROFONDITÀ:
	19.5 in (49.5 cm)	15 3/8 in (39 cm)	14.5 in (36.8 cm)
WEIGHT:	26.5 lb (11.6 kg)		



Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres SWR® Spellbinder™ Blue Combo-Bassverstärkers!

Als unser Freund (und langjähriger SWR-Künstler) Stanley Clarke uns seine Pläne verriet, sich mit dem Gitarrenbauer Tom Lieber zusammenzutun, um die basszentrierte Produktlinie Spellbinder anzubieten, waren wir fasziniert. Als die beiden uns dann baten, für diese exklusive Produktlinie einen leichten, tragbaren Combo-Verstärker zu liefern, fühlten wir uns geehrt – und waren gleichzeitig begeistert, da der Auftrag perfekt zu unseren Plänen für den Neuentwurf des Baby Baby Blue™ Combo passte!

Der Spellbinder Blue ist das Ergebnis der Verschmelzung modernster Technologie mit dem klassischen SWR Baby Blue™ Vorverstärker: Es entstand ein extrem kompakter Bassverstärker von professioneller Qualität und außergewöhnlichem Tonbereich. Mit neuer Technologie, speziell einem digitalen 160-Watt-Verstärker, einem 10-Zoll Neodym-Treiber, einem Eminence® Super-Hochtöner und dem Leichtgehäuse aus italienischer Pappel wiegt der Spellbinder Blue nur 11,6 kg und ist damit die perfekte Kombination aus Leistung, Hi-Fidelity-Klang und problemloser Tragbarkeit.

Wir sind uns sicher, dass Sie mit Ihrem neuen Spellbinder Blue viele Jahre Freude haben werden, und danken Ihnen, dass Sie zu SWR „aufgestiegen“ sind.

Eine Mitteilung von Spellbinder:

Zwischen Lieber und Clarke herrscht Einigkeit, dass Produkte, die von oder in Zusammenarbeit mit Spellbinder Corp. entworfen wurden, dem musikalischen Können auf jedem Niveau Rechnung tragen und jedem Musiker den Besitz qualitativ hochwertiger, die Erwartungen weit übertreffender Ausrüstung (Instrumente, Anlagen, Zubehör) erlauben. Konzeption, Design und Qualitätsstandards der Produkte werden von Clarke und Lieber festgelegt.

SWR ist seit langem führend im Verstärker-Design. Als sich daher Stanley auf die Suche nach einem kleinen, leichten und richtig fiesem Verstärker für Proben und kleine Auftritte begab, war SWR die allererste Wahl. Wenn Sie sich den Spellbinder Blue anhören, dann wissen Sie, dass er Recht hatte.

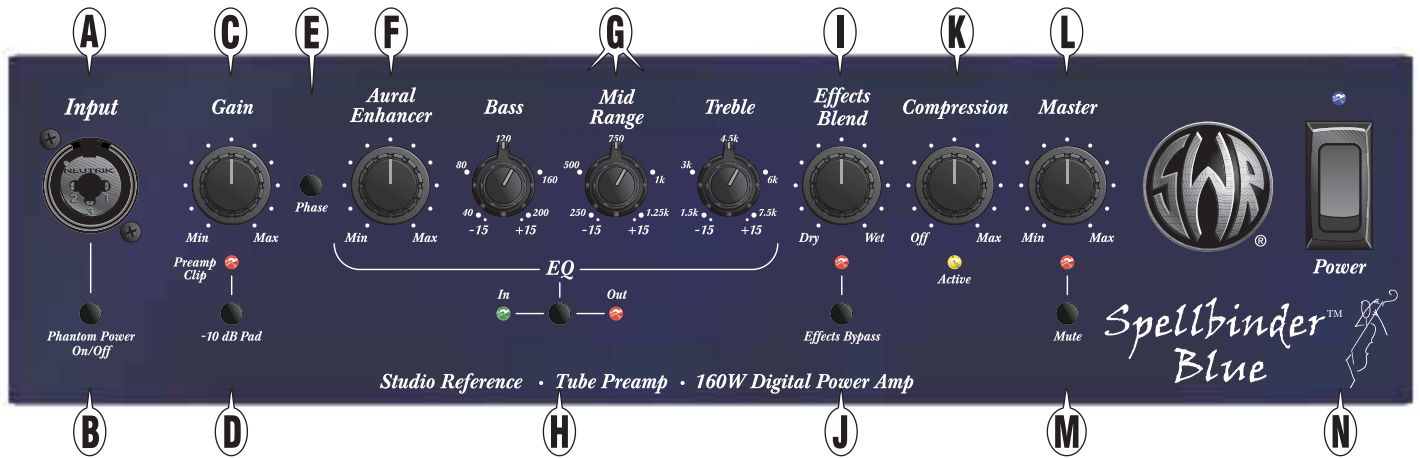
SWR® Spellbinder™ Blue – Features

- Neutrik® Combo 1/4-Zoll/XLR Eingangs-Jack
- +15 V Phantomspannung mit On/Off-Schalter
- –10 dB Eingangs-Padschalter
- Phasenschalter
- Stummschalter mit LED-Anzeige
- Vorverstärker-Clip-LED
- EQ-In/Out-Schalter mit LED-Anzeigen
- Aural-Enhancer-Regler
- Gestapelte Wobble-Tonregelung
- Effektmischer-Regler
- Effektmischer Bypass-Switch mit LED-Anzeige
- Regler für Kompressionsverhältnis mit LED-Anzeige

Hintere Konsole – Features

- Symmetrische Ausgänge (XLR u. 1/4 Zoll) mit Ground-Lift auf XLR
 - Wahlschalter Direct/Line für Line-Output-Buchsen
 - Ausgangsniveauregler für Line-Output-Buchsen
 - Tuner-Ausgangsbuchsen
 - Stereo-Kopfhörerbuchse
 - Effektschleife Send & Return-Buchsen
 - Speakon® Buchse (für Verlängerungslautsprechergehäuse)
-

Vordere Konsole



A. INPUT—Dieser Eingang nimmt entweder einen XLR- oder 1/4-Zoll-Stecker auf:

Die XLR-Verbindung ist ein symmetrischer Eingang:

(Pin 1 = Erde, Pin 2 = positiv, Pin 3 = negativ)

Der 1/4-Zoll-Anschluss ist ein unsymmetrischer „TS“-Eingang:

(Tip = positiv, Sleeve = Erde)

B. PHANTOM POWER—Nach Bedarf für an den XLR-Eingang {A} angeschlossene Mikrofone zu verwenden. Diese Taste hat keinen Einfluss auf den 1/4-Zoll Eingang.

Out—Phantomspannung ab

In—Phantomspannung an

C. GAIN—Regelt das Vorverstärker-Signalniveau. Gain ist auch der Hauptregler für die Effects Send {S} Jack an der hinteren Konsole und kann bei Bedarf zur Aufnahme der Eingangsempfindlichkeit Ihrer Soundeffektanlage eingesetzt werden.

D. -10 dB PAD / PREAMP CLIP—Die Pad-Taste senkt die Eingangsempfindlichkeit um -10 dB für eine Resonanz von größerer Sauberkeit bei Quellen mit hohem Ausgang. Benutzen Sie Pad, wenn die Preamp Clip LED anzeigt, dass der Eingangspuffer überbeansprucht wird.

Out—Pad ab

In—Pad an

E. PHASE—Keht die Phase des Eingangsschaltkreises um. Dies eignet sich zur Senkung der „regenerativen“ Rückkopplung, die erzeugt wird, wenn Sie in einem bestimmten Abstand zum Verstärker stehen. Sie können eine Rückkopplung auch durch Veränderung der Position oder Entfernung vom Verstärker verringern.

F. AURAL ENHANCER—Der Aural Enhancer, ein spezielles SWR® Funktionsmerkmal, hebt die fundamental tiefen Noten des Basses hervor, macht die am hohen Ende liegenden kurzzeitigen Töne heller und verringert bestimmte Frequenzen, die die Grundtöne überdecken. Das Ergebnis ist ein Klang von höherer Transparenz, der die Zischeigenschaften aller Instrumente steigert, ohne dabei rau zu wirken.

Wie funktioniert der Aural Enhancer: Man muss sich den Aural Enhancer als variablen Tonregler vorstellen, der Frequenzbereich und Pegel der am Aural Enhancer vorgenommenen Einstellung entsprechend ändert.

Bei Drehung des Reglers aus der Position Min. im Uhrzeigersinn werden die niederen, mittleren und hohen Frequenzpegel in Bereiche angehoben, die zwar unterschiedlich sind, die Bass- und Treble-Tonregler jedoch ergänzen. In der „Zwei-Uhr-Stellung“, einer Lieblingseinstellung vieler Musiker, werden sowohl die Grundtöne am

unteren Ende wie auch die klaren Höhen hervorgehoben, gleichzeitig wird der untere Mittelbereich ein wenig gestützt und lässt so den Ton besser durch die Band dringen. Bei weiterer Drehung werden ausgewählte mittlere Frequenzen – insbesondere eine Gruppe von Frequenzen um 200 Hz herum – zurückgenommen. Der Aural Enhancer ist zwar wahrnehmbar, jedoch schonend im Vergleich zu den extremen Reaktionskurven, die sich mit den EQ-Tonreglern erzielen lassen.

G. BASS / MID / TREBLE—Drei halbparametrische Tonregler, mit denen sich Signalpegel der von Ihnen ausgewählten



Frequenzen verstärken oder zurücknehmen lassen. Mit dem äußeren Drehschalter wird der Frequenzbereich ausgewählt, während mit dem inneren Drehschalter der Signalpegel dieses Bereichs eingestellt wird. Bei den meisten Instrumenten ist die richtige Einstellung des mittleren Bereichs entscheidend; der gute Klang hängt von der jeweiligen Situation ab. Dinge, die rau klingen, wenn man allein spielt, klingen unter Umständen in einem mit Personen gefüllten Raum oder in der Aufnahme gut.

H. EQ BYPASS—Fügt die Tonreglerschaltungen in den Signalpfad ein oder entfernt sie daraus, wie von den LEDs angezeigt.

I. EFFECTS BLEND—Dieser Drehschalter, der nur bei eingestecktem Stecker in den Jack Effects Return {S} wirksam ist, stellt den Effektpegel ein, indem er die Menge des in das „trockene“ Vorverstärkungssignal eingemischten „feuchten“ Signals (Wet-Signal) steuert.

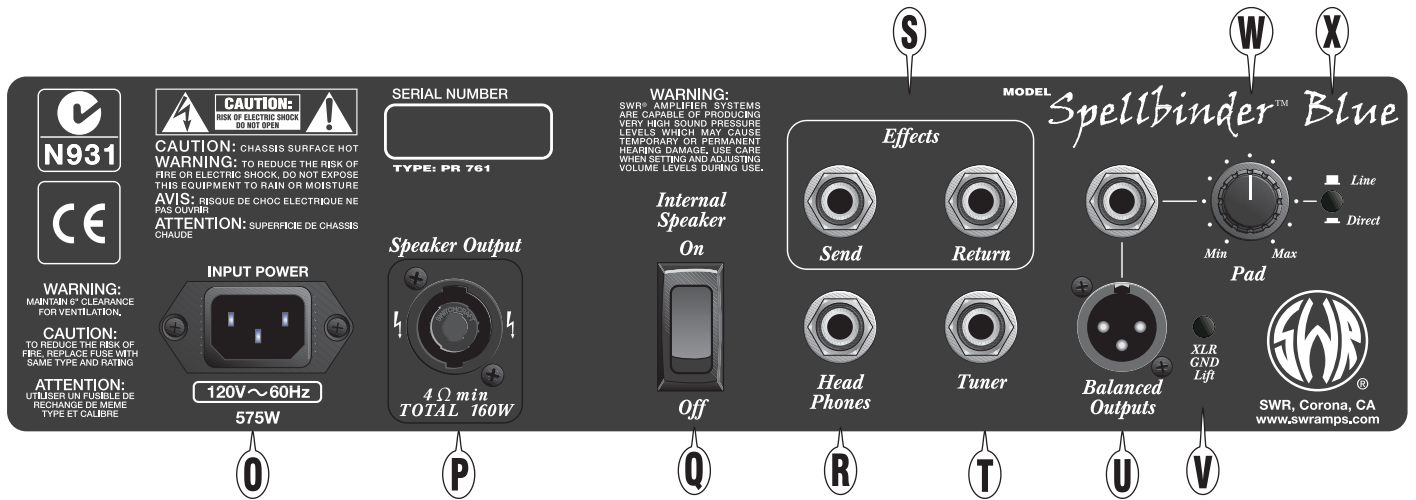
J. EFFECTS BYPASS—Entfernt die Tonreglerschaltungen aus dem Signalpfad, wie von der LED angezeigt.

K. COMPRESSION—Regelt den Pegel der Signalkompression. Für den gänzlichen Wegfall der Kompression vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen; zur Erhöhung des Kompressionsverhältnisses im Uhrzeigersinn drehen. Die Helligkeit der LED zeigt die aktive Kompressionshöhe an, mit der die Signalspitzen gedämpft werden.

L. MASTER VOLUME—Zur Einstellung des Lautstärkeausgangs aus den Lautsprechern nach erfolgter Einstellung aller anderen Pegel, einschließlich der Pegel etwaiger externer Effekte.

M. MUTE—Deaktiviert alle Geräteausgänge außer den Buchsen Tuner {T}, Headphones {R} und Effects Send {S}. Praktisch zum Stimmen des Instruments und für ruhige Sessions. Bei eingeschaltetem Mute leuchtet die LED .

N. POWER SWITCH—Schaltet das Gerät an/ab (ON-OFF), wie von der LED angezeigt.



- O. IEC POWER CORD SOCKET**—Beigelegtes Netzkabel in eine den Spannungs- und Frequenzdaten an der hinteren Konsole des Verstärkers entsprechende geerdete Wechselstromsteckdose einstecken.
- P. SPEAKER OUTPUT**—Speakon® Anschluss für externes Lautsprechergehäuse. Die Lautsprecherimpedanz muss mindestens 4 Ohm betragen, die Nennleistung mindestens 140 W. Vor der Benutzung dieses Jack Richtlinien für die Benutzung der Lautsprecher auf der nächsten Seite lesen.
HINWEIS: „Speaker Output“ funktioniert nicht, wenn sich der Schalter für den internen Lautsprecher in der Stellung „On“ befindet.
- Q. INTERNAL SPEAKER**—Wählen Sie „On“, wenn Sie den internen 10-Zoll-Lautsprecher benutzen wollen, oder „Off“, wenn der Speakon® Anschluss {P} verwendet werden soll.

- T. TUNER OUTPUT***—Instrumentenstimmer hier einstecken. Zur Abschaltung des Audioausgangs während der Verwendung des Tuners Mute {M} benutzen.
- U. BALANCED LINE OUTPUTS***—Echte elektronisch abgeglichene Ausgänge, geeignet für Live- und Studiomischpulte.
- V. XLR GROUND LIFT**—Trennt die Erdverbindung (Pin-1) vom XLR-Jack zur Senkung des durch nicht standardmäßige Verdrahtung verursachten Rauschens der Erdschleife. Dieser Schalter wird normalerweise ausgelassen.
- W. PAD**—Regelt den Ausgangspegel der symmetrischen Ausgänge („Balanced Outputs“) {U}, um unterschiedliche Tongeräteanschlüsse und Eingangsempfindlichkeiten bedienen zu können.
- X. DIRECT / LINE**—Wählt die Signalquelle für die symmetrischen Ausgänge {U}. Direct ist ein unmittelbar nach der ersten Röhrenvorverstärkerstufe eingeschlagener echter Komplettröhrensignalpfad. Line schließt alle Verstärkungs-, Ton-, Kompressions- und Effektschaltkreise ein.
- Y. HORN LEVEL**—Regelt den Lautstärkepegel des Hochfrequenzhorns.



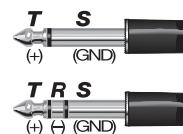
HINWEIS: Siehe Spellbinder Blue Blockdiagramm auf Seite 35.

Das Ausgangssignal Effects Send beinhaltet eingebaute Klangformung („Tone Shaping“), während der Ausgangspegel hauptsächlich über den Drehknopf Gain {C} geregelt wird. Effects Return stellt einen Line-Level-Eingang zur Verfügung, der mithilfe des Drehschalters Effects Blend {I} in jedem beliebigen Verhältnis mit dem vorverstärkten Onboard-Signal gemischt werden kann.

Der Kreis Effects Loop befindet sich in einer „Seitenkette“ des Hauptkreises (wie bei Studio-Aufnahmekonsolen). Er verleiht Ihrem Instrument einen vollen Ton und Ihren Klangeffektgeräten Vielseitigkeit. Dadurch wird auch Rauschen aus dem Klangeffektgerät reduziert, da es im Signalpfad hinter der Verstärkung angeordnet ist.

* **HINWEIS:** Bei den 1/4-Zoll-Jacks {R, S und T} an der hinteren Konsole handelt es sich um TRS- (Tip/Ring/Sleeve) Typen:

- Tip = positiv (+)
- Ring = negativ (-)
- Sleeve = Erde.



Es können zwar sicher standardmäßige abgeschirmte TS (Tip/Sleeve) „Mono“ Gitarrenkabel benutzt werden, durch den Einsatz von „Stereo“ TRS-Kabeln wird jedoch wahrscheinlich der Signal-Rausch-Abstand verbessert und/oder das Brummen reduziert, insbesondere dann, wenn längere Verbindungen erforderlich sind.

- Zur Vermeidung von Schäden an Ihrer Anlage NIEMALS Lautsprecher anschließen, deren Gesamtimpedanz unter der Mindestimpedanz Ihres Verstärkers liegt.
- Zur Vermeidung von Schäden an Ihrer Anlage NIEMALS Lautsprecher anschließen, deren Nennleistungspotenzial unter der Nennleistung Ihres Verstärkers liegt.
- Vor dem Anschließen oder Trennen der Lautsprecher IMMER Systemspannung ABSCHALTEN.
- Für Lautsprecherverbindungen NUR unabgeschirmtes 18-Gauge-Lautsprecherkabel oder schwerer (16- oder 14-Gauge) benutzen. Abgeschirmte Instrumentenkabel funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.
- An jede Lautsprecherlast nur EINEN (1) Verstärker anschließen. Zwei mit einer einzelnen Last verbundene Verstärker funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.

Richten Sie sich bei der Ermittlung, ob eine bestimmte Kombination aus Lautsprechern für Ihren Verstärker geeignet ist, nach den auf Lautsprechern und Verstärker angegebenen Nennimpedanzen und Nennleistungen. HINWEIS: Alle SWR®-Lautsprechergehäuse, wie auch die meisten anderen, werden bei Reihenschaltung parallel (NICHT in Serie) geschaltet. Diese Richtlinien gelten daher nur für Parallelkonfigurationen von Lautsprechern.

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 4 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 4 \\ \hline \end{array} \right] = 2\Omega \quad \triangle$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 4 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 8 \\ \hline \end{array} \right] = 2.7\Omega \quad \triangle$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 8 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 8 \\ \hline \end{array} \right] = 4\Omega$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 8 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] = 4\Omega$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] = 4\Omega$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 8 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] = 5.3\Omega$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] = 5.3\Omega$$

$$\left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] + \left[\begin{array}{|c|} \hline 16 \\ \hline \end{array} \right] = 8\Omega$$

Aus den Lautsprecherillustrationen können Sie die Berechnungen der Gesamtimpedanz für die unterschiedlichen Lautsprecher-Impedanzkombinationen ersehen (Ω = Ohm). Die ideale Lautsprecherlast (Gesamtimpedanz) entspricht der angegebenen Mindestimpedanz Ihres Verstärkers. Beim Betrieb unter der Mindestimpedanz kann sich der Verstärker überhitzen und Schäden verursachen. Ein Betrieb oberhalb der angegebenen Mindestimpedanz des Verstärkers ist zwar sicher, senkt jedoch die maximale Ausgangsleistung des Verstärkers.

Noch ein Punkt, der zu berücksichtigen ist: Mit unterschiedlichen Gesamtimpedanzkombinationen einer Gruppe kann die gleiche Gesamtimpedanzlast erzielt werden (siehe Abbildung). Wenn jeder Lautsprecher einer Gruppe dieselbe Impedanz aufweist, wird jeder Lautsprecher vom Verstärker mit der gleichen Leistung versorgt. *Wenn jedoch* die Impedanzen ungleich sind, geht die höchste Leistung an den Lautsprecher mit der niedrigsten Impedanz. Werden beispielsweise ein 8 Ω und ein 16 Ω Lautsprecher an einen Verstärker mit einer Leistung von 30 W angeschlossen, dann wird der 8- Ω Lautsprecher mit etwa 20 W dieser Leistung versorgt (und ist doppelt so laut wie der 16- Ω Lautsprecher). *Bei der Berechnung der Leistungskapazitäten und der Positionierung der Lautsprecherboxen muss das berücksichtigt werden.*

Eine eingehende Besprechung von Einrichtungstipps für Lautsprecher und Verstärker (einschließlich einer Untersuchung von Impedanz- und Nennleistungsfragen) finden Sie im Bereich **Support** der SWR-Website unter www.swramps.com.

Spezifikationen

TYP:	PR 761		
TEILENUMMERN:	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
STROMBEDARF:	575W		
LEISTUNG VERSTÄRKER:	MINDESTAUSGANGSIMPEDANZ:	4 Ω	
	LEISTUNG:	160 W RMS an 4 Ω bei < 1% THD, 1 kHz	
VORVERSTÄRKER:	EINGANGSIMPEDANZ:	4,7 M Ω (1/4-Zoll Eingang), 20 k Ω (XLR-Eingang)	
	EMPFINDLICHKEIT BEI VOLLER LEISTUNG:	9 mV (1/4-Zoll Eingang), 900 μ V (XLR-Eingang)	
TONREGLER:	\pm 15dB bei Frequenzknopfeinstellung		
KOMPRESSION:	VERHÄLTNIS:	1:1 bis 20:1	
EFFEKTSCHLEIFE:	SENDEIMPEDANZ:	1k Ω	
	RÜCKSENDEIMPEDANZ:	10k Ω	
SYMMETRISCHES LINE-OUT:	SENDEIMPEDANZ:	50 Ω	
LAUTSPRECHER:	WOOFER:	Eminence Neo 10 Zoll 4 Ohm (0076017000)	
	HORN:	Eminence 8 Ohm (0067254000)	
ABMESSUNGEN:	HÖHE:	BREITE:	TIEFE:
	49,5 cm	39 cm	36,8 cm (49,5 x 15 3/8 x 14,5 Zoll)
GEWICHT:	11,6 kg (26,5 lb)		



Änderungen der Produktspezifikationen ohne Ankündigung vorbehalten.

Parabéns pela sua aquisição do amplificador de graves combinado SWR® Spellbinder™ Blue!

Quando o nosso velho amigo (e artista SWR de longa data) Stanley Clarke nos contou os seus planos para se associar ao luteiro Tom Lieber para oferecer a linha de produtos Spellbinder centrada no âmbito dos graves, ficámos intrigados. Quando estes nos pediram que fornecêssemos um combinado portátil e leve para esta linha exclusiva, ficámos honrados e excitados—especialmente porque este pedido se encaixava perfeitamente nos nossos planos de redesenhar o combinado Baby Baby Blue™!

O Spellbinder Blue é o resultado da fusão de tecnologias de ponta com o clássico pré-amplificador Baby Blue™ da SWR por forma a produzir um amplificador de graves extremamente compacto de qualidade profissional e de alcance tonal excepcional. Com nova tecnologia, incluindo um amplificador de potência digital de 160 watts, um controlador de neodímio de 10 polegadas, um super tweeter Eminence® e um armário em choupo leve, o Spellbinder Blue pesa apenas 11,6 kg (26,5 libras) e é a mistura perfeita de potência, tom de alta fidelidade e portabilidade leve.

Estamos confiantes de que irá desfrutar do nosso novo Spellbinder Blue durante muitos anos vindouros—e muito obrigado por “atualizar-se” com a SWR.

Uma nota da Spellbinder:

Existe uma filosofia acordada entre Lieber e Clarke no âmbito de que os produtos concebidos por ou em colaboração com a Spellbinder Corp reflectam todos os níveis de tipo de música, proporcionando a cada música uma oportunidade genuína de possuir equipamento de qualidade (instrumentos, amplificadores, acessórios) que excedam em muito as expectativas. Os conceitos e desenhos dos produtos, bem como os padrões de qualidade, são definidos por Clarke e Lieber.

A SWR há muito que é uma das líderes da indústria no âmbito de concepção de amplificadores e é por esse motivo que, quando o Stanley decidiu que pretendia um amplificador monstruoso pequeno e leve para praticar e para pequenos espectáculos, a SWR era singularmente a empresa de escolha. Apenas tem de escutar o Spellbinder Blue e saberá que ele tinha razão!

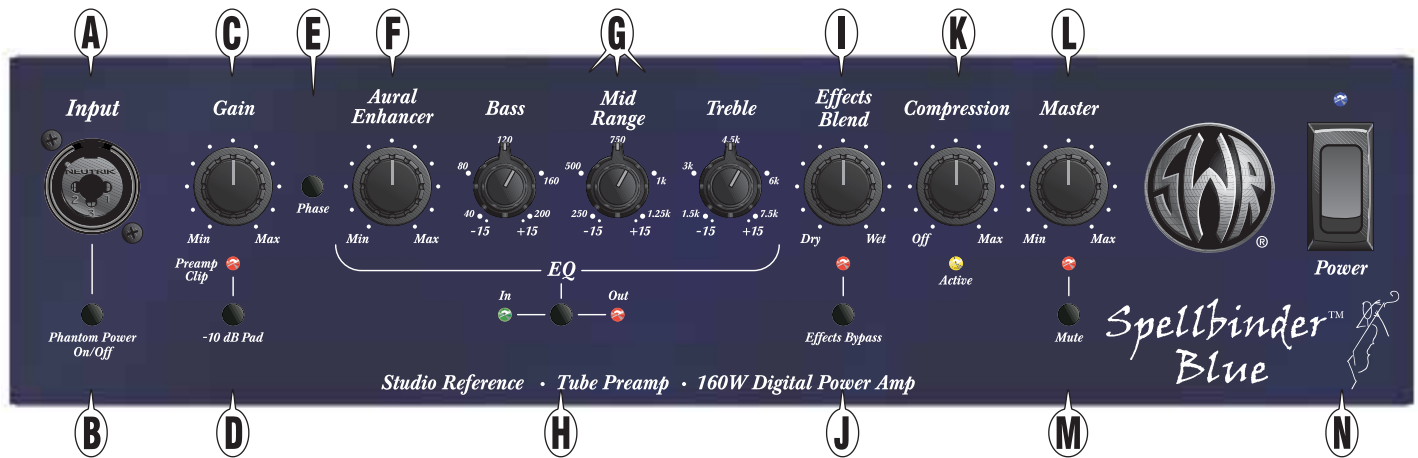
Características do Spellbinder™ Blue da SWR®

- Conector de entrada 1/4"/XLR de combinado Neutrik®
- +15V de potência fantasma com interruptor de ligar/desligar
- Interruptor de amortecedor de entrada de -10dB
- Interruptor de fase
- Interruptor de entrada/saída de equalizador com indicadores LED
- Controlo Aural Enhancer
- Controlos de tom comutáveis agregados
- Controlo de mistura de efeitos
- Interruptor de contorno de mistura de efeitos com indicador LED
- Controlo de rácio de compressão com indicador LED
- Effects Blend Bypass switch w/ LED indicator
- Compression Ratio control w/ LED Indicator

Características do painel traseiro

- Saídas de linha equilibradas (XLR e 1/4") com elevação de terra em XLR
 - Interruptor de selector de linha/directo para conectores de saída de linha
 - Controlo de nível de saída para conectores de saída de linha
 - Conector de saída de sintonizador
 - Conector de auscultadores estéreo
 - Conectores de envio e retorno de circuito de efeitos
 - Conector Speakon® (para extensão do armário de altifalante)
-

Painel dianteiro



A. INPUT—Esta entrada aceita uma ficha XLR ou uma ficha 1/4":

A ligação XLR é uma entrada equilibrada:

(Pino 1 = terra, Pino 2 = positivo, Pino 3 = negativo)

A ligação de 1/4" é uma entrada "TS" não equilibrada:

(Tip = positivo, Sleeve = terra)

B. PHANTOM POWER—Use as needed for microphones connected to the XLR input {A}. This button does not affect the 1/4" input.

Para fora—Potência fantasma desligada

Para dentro—Potência fantasma ligada

C. GAIN—Ajusta o nível de sinal do pré-amplificador. O ganho é também o controlo de nível principal para o conector Effects Send (envio de efeitos) {S} no painel traseiro e pode ser utilizado para acomodar a sensibilidade de entrada do seu equipamento de efeitos, caso seja necessário.

D. -10 dB PAD / PREAMP CLIP—(prendedor de pré-amplificador) — O botão PAD (amortecedor) reduz a sensibilidade de entrada em -10dB para fornecer uma resposta mais clara com fontes de saída altas. Utilize o botão se o LED do prendedor de pré-amplificador indicar que a memória-tampão de entrada está a ser sobrecarregada.

Para fora—Amortecedor desligado

Para dentro—Amortecedor ligado

E. PHASE—Inverte a fase do circuito de entrada, útil para reduzir o feedback "regenerativo" gerado quando se encontra a uma distância específica do amplificador. Também pode reduzir o feedback através da alteração da sua posição ou distância em relação ao amplificador.

F. AURAL ENHANCER—Uma característica de marca comercial da SWR®, o Aural Enhancer liberta as notas baixas fundamentais dos graves, alegre os transientes de gama alta e reduz determinadas frequências que disfarçam os elementos fundamentais. O efeito final é um som muito mais transparente que abre as características de sibilância de todos os instrumentos sem ser demasiado áspero.

Como funciona o Aural Enhancer: Pense nele como um controlo de tom variável que muda a gama e nível de frequência em conformidade com onde define o controlo do Aural Enhancer:

À medida que roda o controlo no sentido dos ponteiros do relógio a partir da posição Min (mínimo), está a elevar os níveis de frequência baixo, médio e alto em gamas que são diferentes, e no entanto complementares, aos controlos de tom de Bass (graves) e Treble (agudos). A posição "às 2 horas"—uma das favoritas de muitos músicos — realça tanto os elementos fundamentais de gama baixa bem como

—realça tanto os elementos fundamentais de gama baixa bem como altos cristalinos, ao mesmo tempo que acrescenta um pouco de gama média inferior para o ajudar a cortar ao longo da banda. Assim, à medida que roda no sentido dos ponteiros do relógio, os médios seleccionados irão desaparecer—especificamente, um grupo de frequências centrado por volta dos 200Hz. Apesar de aparente, o Aural Enhancer é suave em comparação com as curvas de resposta extremas que pode criar com os controlos de tom do equalizador.

G. BASS / MID / TREBLE—Três controlos de tom semi-paramétricos que



lhe permitem aumentar ou cortar níveis de sinal nas frequências escolhidas. Seleccione um ponto central de gama de frequência utilizando o botão rotativo exterior e, em seguida, ajuste o nível de sinal nessa gama com o botão rotativo interior. O ajuste de gama média é vital para a grande maioria de instrumentos e o que soa bem irá mudar consoante a sua situação. O que pode ter um som áspero ao tocar sozinho pode ter o som exactamente certo numa sala cheia de gente, ou numa gravação.

H. EQ BYPASS—Coloca os circuitos de controlo de tom dentro ou fora do caminho do sinal conforme indicado pelos LEDs .

I. EFFECTS BLEND—Funcional apenas quando uma ficha é introduzida na tomada Effects Return (retorno de efeitos) {S}, este botão rotativo define o seu nível de efeitos através do controlo do volume do sinal de circuito de efeitos "Wet" (húmido) misturado no sinal de pré-amplificador "Dry" (seco).

J. EFFECTS BYPASS—Retira o circuito de efeitos do caminho do sinal conforme indicado pelo LED .

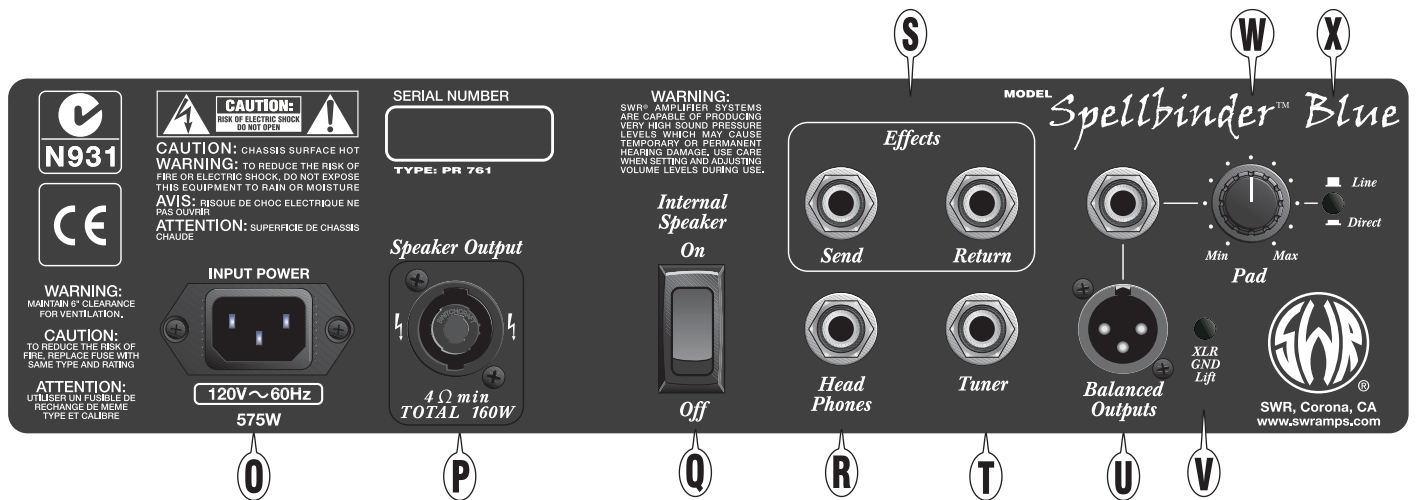
K. COMPRESSION—Ajusta o nível de compressão do sinal. Rode completamente no sentido contrário aos ponteiros do relógio para nenhuma compressão e rode no sentido dos ponteiros para aumentar o rácio de compressão. O brilho do LED indica o volume activo de compressão a moderar os seus níveis de sinal de pico.

L. MASTER VOLUME—Utilize para definir a saída de amplitude sonora dos altifalantes depois de todos os outros níveis estarem definidos, incluindo os níveis de efeitos externos.

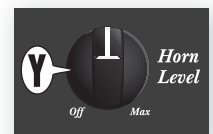
M. MUTE—Desactiva todas as saídas de unidade excepto os conectores de Tuner (sintonizador) {T}, Headphones (auscultadores) {R} e Effects Send (envio de efeitos) {S}. Útil ao ligar o seu instrumento e para sessões calmas. O LED acende-se quando MUTE (silenciar) está activo.

N. POWER SWITCH—Coloca a unidade na posição ON (ligado) ou OFF (desligado) conforme indicado pelo LED .

Painel traseiro



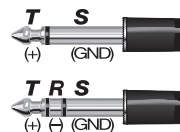
- O. IEC POWER CORD SOCKET**—Ligue o cabo de alimentação incluído a uma tomada eléctrica CA com ligação à terra em conformidade com as indicações de tensão e de frequência especificadas no painel traseiro do seu amplificador.
- P. SPEAKER OUTPUT**—Conector Speakon® para um armário de altifalantes externos. A carga do altifalante tem de ser de um mínimo de 4 ohms e com uma tensão mínima de 160 Watts. Leia as directrizes do altifalante na página seguinte antes de utilizar este conector.
NOTA: A saída do altifalante não irá funcionar com o interruptor do altifalante interno na posição "On" (ligado).
- Q. INTERNAL SPEAKER**—Seleccione "On" (ligado) para utilizar o altifalante interno de 10" ou "Off" (desligado) para utilizar o conector Speakon® [P].
- R. HEADPHONES**—Ligue os seus auscultadores aqui. Utilize MUTE (silenciar) {M} para desactivar a saída para os altifalantes.
- S. EFFECTS SEND / RETURN***—Ligue o Send (envio) à entrada no seu dispositivo de efeitos e ligue o Return (retorno) à saída de efeitos.
NOTA: Defina o controlo de "Wet/Dry" (seco/húmido) nos seus efeitos para a posição máxima de WET (húmido) para impedir problemas de fase, e defina todos os níveis de entrada de efeitos existente tão próximos de 0dB quanto possível.
- T. TUNER OUTPUT***—Ligue o sintonizador do seu instrumento aqui. Utilize MUTE (silenciar) {M} para desactivar a saída de áudio enquanto estiver a utilizar o seu sintonizador.
- U. BALANCED LINE OUTPUTS***—Saídas equilibradas electronicamente efectivas, adequadas para estúdio e consolas de mistura (ao vivo) "front-of-house".
- V. XLR GROUND LIFT**—Desliga a ligação de terra (pino 1) do conector XLR para reduzir o ruído de terra gerado por ligações eléctricas não padrão. Deixe este interruptor normalmente para fora.
- W. PAD**—Ajusta o nível de saída das Balanced Outputs (saídas equilibradas) {U} para acomodar uma variedade de ligações de equipamento sonoro e sensibilidades de entrada.
- X. DIRECT / LINE**—Selecciona a fonte de linha para as Balanced Outputs (saídas equilibradas) {U}. A opção Direct (directo) é um caminho de sinal pleno por tubo tirado imediatamente após a primeira etapa de pré-amplificação de tubo. A opção Line (linha) inclui todo os circuitos de ganho, tom, compressão e efeitos.
- Y. HORN LEVEL**—Ajusta o nível de volume da buzina de alta frequência.



NOTA: Ver o esquema em blocos do Spellbinder Blue na página 35.

* NOTA: Os conectores de 1/4" do painel traseiro {R, S e T} são equilibrados de tipo TRS (Tip/Ring/Sleeve):

Tip = positivo (+)
Ring = negativo (-)
Sleeve = terra



Ao passo que os cabos de guitarra "mono" TS (Tip/Sleeve) blindados padrão sem dúvida que podem ser utilizados, a utilização de cabos TRS "estéreo" pode melhorar a relação de sinal/ruído e/ou reduzir o zumbido, especialmente quando são necessários ligações mais compridas.

Directrizes para os altifalantes

- NÃO ligue a carga de um altifalante com uma impedância total abaixo da classificação mínima do seu amplificador para impedir a ocorrência de danos ao seu equipamento.
- NÃO ligue altifalantes com uma capacidade de gestão de potência total que seja inferior à classificação de saída de potência do seu amplificador de modo a impedir a ocorrência de danos no seu equipamento.
- DESLIGUE SEMPRE o sistema antes de ligar ou desligar os altifalantes.
- Utilize APENAS cabo para altifalantes não blindado de uma grossura de 18 gauge ou mais pesado (16 ou 14 gauge) para ligações de altifalantes. O cabo de instrumento blindado NÃO funcionará e pode danificar o seu equipamento.
- Ligue APENAS um amplificador a cada carga do altifalante. Dois amplificadores ligados a uma única carga NÃO funcionará e pode danificar o seu equipamento.

$$4\Omega + 4\Omega = 2\Omega \quad \triangle$$

$$4\Omega + 8\Omega = 2.7\Omega \quad \triangle$$

$$8\Omega + 8\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega = 8\Omega$$

Utilize a impedância e as classificações de potência no seu amplificador e altifalantes para determinar se uma combinação específica de altifalantes é apropriada para o seu amplificador. NOTA: Todos os conjuntos para altifalantes SWR®, bem como a grande maioria dos restantes, serão ligados em paralelo (NÃO em série) quando ligados (ligação em cadeia) em conjunto. Portanto, estas directrizes apenas se aplicam a configurações de altifalantes em paralelo.

A ilustração do altifalante disponibiliza-lhe os cálculos de carga de impedância total para várias combinações de impedância de altifalantes (Ω = ohms). A carga do altifalante ideal (impedância total) é igual à classificação de impedância mínima do seu amplificador. Operar abaixo da classificação de impedância mínima do amplificador pode sobreaquecer o seu amplificador e provocar danos. Operar acima da classificação mínima de impedância do amplificador, apesar de seguro, reduz a saída de potência máxima do amplificador.

Algo mais a ter em consideração: Pode obter a mesma carga de impedância total de grupo a partir de diferentes combinações de impedâncias de altifalantes (ver ilustração). Se cada altifalante num grupo tiver a mesma impedância, cada altifalante irá receber a mesma quantidade de potência a partir do seu amplificador. Contudo, se as impedâncias não forem todas iguais, os altifalantes de impedância mais baixa irão receber a maior parte da potência. Por exemplo, se ligar um altifalante 8 Ω e um altifalante de 16 Ω para uma saída de amplificador de 30 watts, o altifalante de 8 ohms irá receber cerca de 20 deste watts (e será duas vezes mais alto que o altifalante de 16 ohms).

Tenha esta situação em consideração ao calcular as capacidades de gestão de potência e ao posicionar os seus conjuntos de altifalantes.

*Para uma discussão aprofundada de sugestões de configuração para amplificadores e altifalantes (incluindo uma análise das questões relacionadas com a classificação de impedância e de potência), visite a área **Support** (apoio) no site Internet da SWR em www.swramps.com.*

Especificações

TIPO:	PR 761		
NÚMERO DE ARTIGO:	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
REQUISITOS DE ALIMENTAÇÃO:	575W		
AMPLIFICADOR			
DE POTÊNCIA:	IMPEDÂNCIA DE SAÍDA MÍNIMA:	4 Ω	
	SAÍDA DE POTÊNCIA:	160W RMS para 4 Ω a < 1% THD, 1kHz	
PRÉ-AMPLIFICADOR:	IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:	4,7M Ω (entrada 1/4"); 20k Ω (entrada XLR)	
	SENSIBILIDADE EM POTÊNCIA TOTAL:	9mV (entrada 1/4"); 900iV (entrada XLR)	
CONTROLOS DE TOM:	\pm 15dB em definição de botão rotativo de frequência		
COMPRESSÃO:	RÁCIO:	1:1 a 20:1	
CIRCUITO DE EFEITOS:	IMPEDÂNCIA DE ENVIO:	1k Ω	
	IMPEDÂNCIA DE RETORNO:	10k Ω	
SAÍDA DE LINHA EQUILIBRADA:	IMPEDÂNCIA DE ENVIO:	50 Ω	
ALTIFALANTES:	WOOFER:	Eminence Neo 10" 4 ohm (0076017000)	
	BUZINA:	Eminence 8 ohm (0067254000)	
DIMENSÕES:	ALTURA:	LARGURA:	COMPRIMENTO:
	49,5 cm (19,5 pol.)	39 cm (15 3/8 POL.)	36,8 cm (14,5 pol.)
PESO:	11,6 kg (26,5 lb)		



As especificações do produto estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

SWR® のSpellbinder™ Blueコンボタイプ・ベースアンプをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

スタンレー・クラークは当社の古くからの友人で長年SWR製品を愛用しているアーティストですが、彼がギター製作者のトム・リーバーと組んでベースを中心にしたスペルバインダーシリーズを製品化する計画を持ちかけたとき、大変興味をかきたてられました。この高級なシリーズのために持ち運びの出来る軽量のコンボタイプを作る事を依頼されたとき、大変光栄に思い、また興奮を覚えました。その時当社もコンボタイプのBaby Baby Blue™を設計しなおす計画でしたので、丁度良い機会でした。

Spellbinder Blueでは最新の技術とBaby Blue™プリアンプでのSWRの伝統を生かして、プロ向けの品質と類稀な音色の幅を持つベースアンプを超小型のボディで実現しました。160ワットのデジタルパワーアンプ、10インチのネオジムドライバー、Eminence®スーパーツイーター、イタリアポプラの軽量キャビネットを搭載して、Spellbinder Blueは11.6kgの軽量を実現。パワー、忠実度の高い音色、軽量で持ち運びの容易さを兼ね備えたアンプです。

皆様にはSpellbinder Blueをきっと長年ご愛用いただけたと思います。SWRに「買い上がって」くださいますありがとうございます。

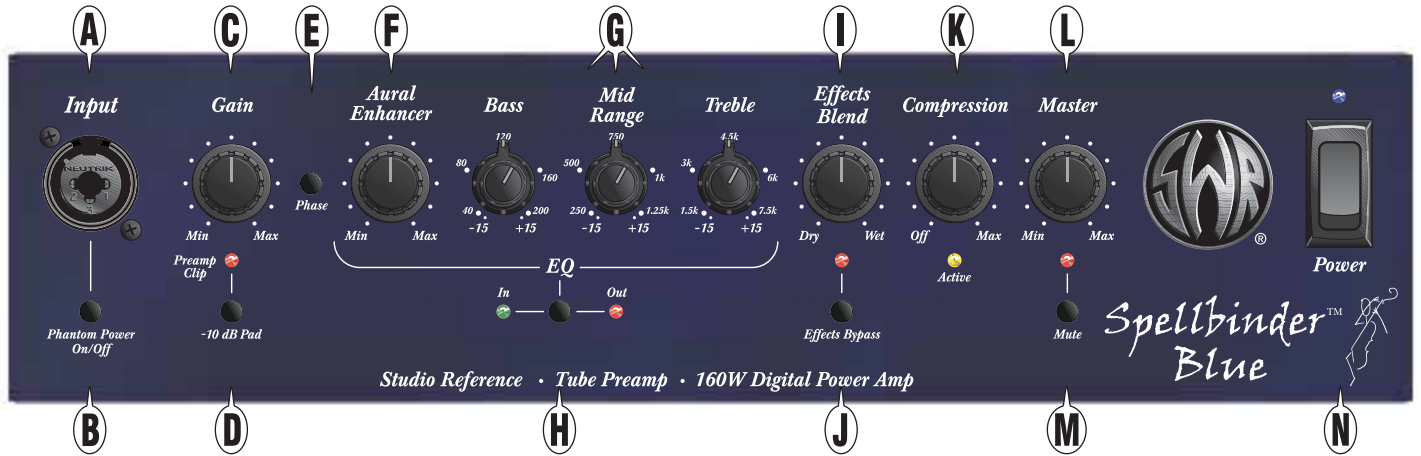
Spellbinderから一言




リーバーとクラークとの間で同意した考え方は、Spellbinder社によって、または共同して設計した製品は、期待をはるかに超えるほど品質の良い機器(楽器、アンプ、アクセサリ)を所有する機会を真に一人一人のミュージシャンに与えて、あらゆるレベルの音楽性を反映しなければならない、ということです。製品のコンセプト、設計、品質の基準はクラークとリーバーが設定しました。SWRは長年アンプの設計で業界をリードして来た。スタンレーが小型で軽量、かつ大きな力を秘めた練習や小公演用のアンプを作りたいと思ったときにただ一社SWR社を選んだのはこのためです。Spellbinder Blueの音を聞いていただければスタンレーが正しかったのがお分かりになるでしょう。

SWR® Spellbinder™ Blue の特徴

- Neutrik® コンビネーション1/4"/XLR 入力ジャック
 - +15V ファントムパワー、オンオフスイッチ付き
 - -10dB 入力パッドスイッチ
 - フェーズスイッチ
 - ミュート(LED表示付き)
 - プリアンプクリップ LED
 - イコライザー入力/出力スイッチ(LED表示付き)
 - 音質高上コントロール
 - スイープ機能付き積み重ね音質コントロール
 - エフェクト混合コントロール
 - エフェクト混合バイパススイッチ(LED表示付き)
 - コンプレッション比コントロール(LED表示付き)
- リアパネル機能
- 平衡ライン出力(XLR & 1/4インチ)XLRアース切り離し付き
 - ライン出力ジャック 直接/ライン切り替えスイッチ
 - ライン出力ジャック 出力レベルコントロール
 - チューナー出力ジャック
 - ステレオヘッドフォンジャック
 - 効果ループ出力&帰還ジャック
 - Speakon® ジャック(外部スピーカーへ)
-

フロントパネル



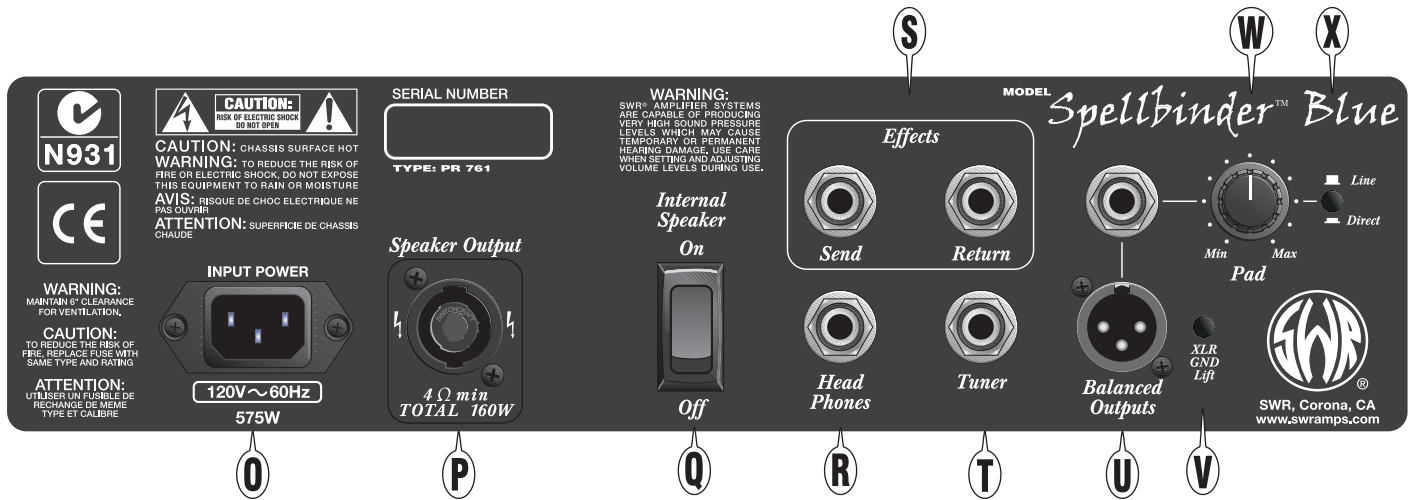
- A. INPUT (入力)** - 入力にはXLRまたは1/4"のプラグを接続できます
XLR接続は平衡入力です:
 (ピン1=接地、ピン2=正、ピン3=負)
 1/4"プラグでの接続は不平衡のTS入力です:
 (Tip=正、Sleeve=接地)
- B. PHANTOM POWER(ファントム電源)** - 必要に応じてXLR入力{A}に接続したマイクに使用してください。このボタンは1/4インチの入力には影響を与えません。
 OUT—Phantom 電源オフ
 IN—Phantom 電源オン
- C. GAIN(ゲイン)** - プリアンプの信号レベルを調節します。GAINはまたリアパネルのEffects Send {S}ジャックの主レベルコントロールで、必要に応じてお使いの効果機器の入力感度に合わせる目的で使用することが出来ます。
- D. -10 dB PAD / PREAMP CLIP(-10dBパッド/プリアンプクリップ)** - パッドボタンを押すと入力感度を10dB下げて出力レベルの高い信号源を使用している時によりクリーンなレスポンスを得ることが出来ます。プリアンプ・クリップのLED表示:  が点灯して入力バッファがオーバードライブ状態になっているときにパッドを使用してください。
 OUT—Pad off オフ
 IN—Pad on オン
- E. PHASE(フェーズ)** - 入力回路のフェーズ(位相)を反転させます。アンプからある特定の距離で演奏している場合に起こる「再生的な」フィードバックを減少するのに用いてください。演奏者の位置や距離を変える事でフィードバックを減少することが出来ます。
- F. AURAL ENHANCER(オーラル・エンハンサー)** - オーラル・エンハンサーはSWR®のトレードマークとも言える機能で、ベースの基本的な低音を引き出しつつ高域のトランジエント成分に輝きを持たせ、基音をマスキングしてしまう特定の周波数を抑えます。サウンドの透明度を増し、全ての楽器のシビランス(歯擦音)特性を耳を痛くする事無くよりオープンにして、透明感のあるサウンドに仕立て上げます。
 オーラル・エンハンサーの仕組み: これは設定によって周波数レンジとレベルが同時に変化するコントロールと考えることが出来ます。
 最小の位置からつまみを時計回りに回して行くとロー/ミッド/ハイが順にベースとトレブルのトーン・コントロールとは異なるけれども

さらに時計回りに設定すると、200HZ付近を中心としたミッドの特定のポイントは抑えられて行きます。オーラル・エンハンサーの効果は一聴して分かるものですが、イコライザーのトーン・コントロールで行う極端なブースト/カットに比べると、全体的な曲線は穏やかです。

GBASS / MID / TREBLE(ベース/ミッド/トレブル) - セミパラメトリックな3つの音質調節ノブで、お好みの周波数帯で信号レベルを強く、あるいはカットすることが出来ます。まず外側のノブで周波数帯の中心を決め、そこでの信号レベルを内側のノブで調節します。たいていの楽器ではミッドレンジの調節で成果が左右されますが、状況によってどういう設定が良いかは変わります。一人で演奏中は耳障りほど強い音も、込み合った部屋やレコーディングでは度良いことがあります。

- H. EQ BYPASS(イコライザバイパス)** - 音質調節回路を信号経路から出し入れすることが出来、これはLED  で表示されます。
- I. EFFECTS BLEND(エフェクト混合)** - EFFECTS RETURN {S} にプラグが挿入されている場合のみ機能するノブで、この設定によって「ウェット」な効果の帰還信号をどれだけ「ドライ」なプリアンプの信号に混合するかを設定します。
- J. EFFECTS BYPASS(エフェクトバイパス)** - エフェクト帰還回路を信号経路から外します。これはLED  で表示されます。
- K. COMPRESSION(コンプレッション)** - 信号のコンプレッションのレベルを調節します。反時計回りに回しきるとコンプレッションはなくなり、時計回りに回すとコンプレッションの比率が上がります。LED  の明るさで信号のピークレベルをアクティブに抑えている量が分かります。
- L. MASTER VOLUME(マスターボリューム)** - スピーカーからの音の大きさを設定します。その他全てのレベル、外部のエフェクト機器の設定が終わった後にお使いください。
- M. MUTE(ミュート)** - Tuner {T}(チューナー)、Headphones {R}(ヘッドフォン)、Effects Send {S}(エフェクト)ジャック以外全ての出力をオフにします。楽器のチューニングや静かなセッションに便利です。ミュートがオンのときはLED  が点灯します。
- N. POWERSWITCH(電源スイッチ)** - 全体をオン、オフします。オンの場合はLED  が点灯します。

互いに補い合うような周波数帯で強調されて行きます。多くのプレイヤーが好む「2時」の位置では、ローエンドの基音と歯切りの良いハイを両方引き出しながら、低めのミッドの領域を若干持ち上げ、バンドの中でのユーザーのサウンドに存在感を与えます。



O. IEC POWER CORD SOCKET (IEC電源ケーブルソケット) - 付属の電源ケーブルで接地付きのコンセントに本機を接続します。リアパネルに指定の定格電圧、周波数でご使用ください。

P. SPEAKER OUTPUTスピーカー出力) - 外部スピーカーへのSPEAKON®コネクタです。外部スピーカーは最小4オーム、最小定格パワー160Wのものをご使用ください。このジャックに接続前に次項のスピーカーガイドをお読みください。

注：内部スピーカーが「オン」の位置ではスピーカー出力はオフになります。

Q. INTERNAL SPEAKER内部スピーカー) - 10"の内部スピーカーご使用の際には「オン」に、SPEAKON®コネクタ {P} に外部スピーカーを接続される場合には「オフ」にしてください。

R. HEADPHONES(ヘッドフォン) - ヘッドフォンはここに接続します。ミュート{M}を使用してスピーカーへの出力を切ってください。

S. EFFECTS SEND / RETURN*エフェクト出力/入力)外部のエフェクト機器の入力にSendを接続し、その出力にはReturnを接続してください。
注：「wet/dry」コントロールは完全にWETの位置まで回しきってフェーズの問題が起きないようにし、またエフェクト入力レベルは出来るだけ0dBに近く設定してください。

EFFECTS SENDの出力信号は内蔵の音質調整を含んでおり、この出力レベルは主にGain(ゲイン){C}ノブで調節します。Effects Returnの入力はラインレベルで、Effects Blend (エフェクト混合){I}のノブを用いて内蔵のプリアンプ信号と任意の割合でミックスすることが出来ます。このエフェクトの帰還回路はスタジオ用のレコーディングコンソールの様に主回路の「サイドチェーン」に配置されています。この設計により楽器のサウンドをフルに活かしながら、エフェクト機器がもたらす幅広いサウンドも同時に導入することが出来ます。この部分はゲイン・ステージの後の信号経路に挿入されていますので、エフェクト機器からのノイズも軽減されました。

T. TUNER OUTPUT*チューナー出力) - 楽器のチューナーを接続してください。チューナー使用中はミュート{M}を使用して音声出力をオフにしてください。

U. BALANCED LINE OUTPUTS*(平衡ライン出力) - 電子的に真に平衡された出力で、スタジオやライブでのミキシング・コンソールに適しています。

V. XLR GROUND LIFT(XLRアースの切断) - XLRジャックからアースの接続(ピン1)を切り離し、標準的ではない配線のために起こるグラウンドループノイズを軽減します。通常はこのスイッチはオフにして置いてください。

W. PAD(パッド) - Balanced Outputs(平衡出力){U}の出力レベルを調節し、様々なサウンド機器の接続や入力の感度に合わせる様になります。

X. DIRECT / LINEダイレクト/ライン) - Balanced Outputs(平衡出力){U}への出力ソースを選択します。Directは真の全真空管信号経路で、真空管式プリアンプの初段の直後から取っています。Lineにすると全てのゲイン、音質、コンプレッション、エフェクト回路を含みます。

Y. HORN LEVEL(ホーンレベル) - 高音域用ホーンの音量を調節します。

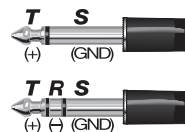


注：35ページのSPELLBINDER BLUEブロックダイアグラムをご覧ください。

* 注：リアパネルの1/4"ジャック{R, S, T}は平衡タイプのTRS (TIP/RING/SLEEVE)です。

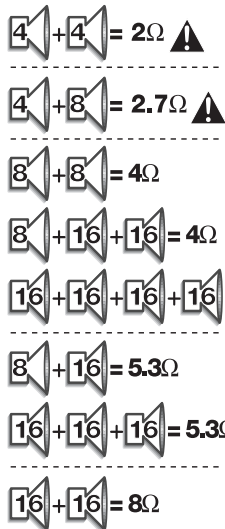
- Tip(先)=正(+)
- Ring(リング)=負(-)
- Sleeve(スリーブ)=アース。

標準のモノラルタイプシールド付きTS (Tip/Sleeve)ギターケーブルもご使用いただけますが、ステレオのTRSケーブルをご使用になりますと、特にケーブルの長い場合に信号対雑音比の高上やハムの減少をすることが出来ます



- 機器への損傷を防ぐため、アンプの最小定格以下の総インピーダンスのスピーカーを負荷として接続しないでください。
- 機器への損傷を防ぐため、アンプの定格出力を下回る総パワー容量のスピーカー（組み合わせを含む）を接続しないでください。
- スピーカー接続前には必ず電源をオフにしてください。
- スピーカーの接続にはシールド無しの18ゲージ以上（16ゲージや14ゲージ）のケーブルを用いてください。シールド付きのケーブルは機器をいためることがありますので使用しないでください。
- 各スピーカー負荷に接続するアンプは一つだけにしてください。2つ以上のアンプを一つの負荷に接続すると動作をしないばかりではなく、機器に損傷を与えることがあります。

アンプとスピーカーのインピーダンスと定格パワーを用いて、お使いのアンプとスピーカーの組み合わせが適切なものかどうかを決定してください。注：全てのSWR®社製のスピーカー-エンクロージャー、並びにほとんどの他社製のものは連結（デジチェーン）された場合に並列（直列ではなく）されるようになっていきます。従って、このスピーカー接続のガイドは並列接続の場合のみに当てはまります。



ここに挙げるスピーカーの接続図には、様々なスピーカーのインピーダンスの組み合わせでの総インピーダンスを示します（Ω=オーム）。スピーカー負荷（総インピーダンス）は、アンプの最小定格インピーダンスに等しいものが理想です。最小定格インピーダンス以下でアンプを使用すると過熱を起こし、アンプに損傷を与えます。アンプの最小インピーダンスを上回っての使用は安全ではありますが、アンプの最大出力を損ねます。

もう一つの考慮点：同じ総インピーダンスを得られるスピーカーのインピーダンスの組み合わせ方は一つだけではありません（図参照）。一つのグループ内の各スピーカーのインピーダンスが同じであれば、各スピーカーにはアンプから同じパワーが伝わります。但しスピーカー間でのインピーダンスが異なればインピーダンスが最小のスピーカーが最大のパワーを受け取ります。例えば出力30ワットのアンプに8オームと16オームのスピーカーを接続すると、8オームのスピーカーには約20ワットが供給されます（その結果16オームのスピーカーよりも2倍大きな音を出します）。スピーカーのパワー容量の計算、配置に際してはこの点を考慮してください。

アンプ、スピーカー設置に関して詳しくはSWRホームページ（www.swramps.com）のSupportをご覧ください。

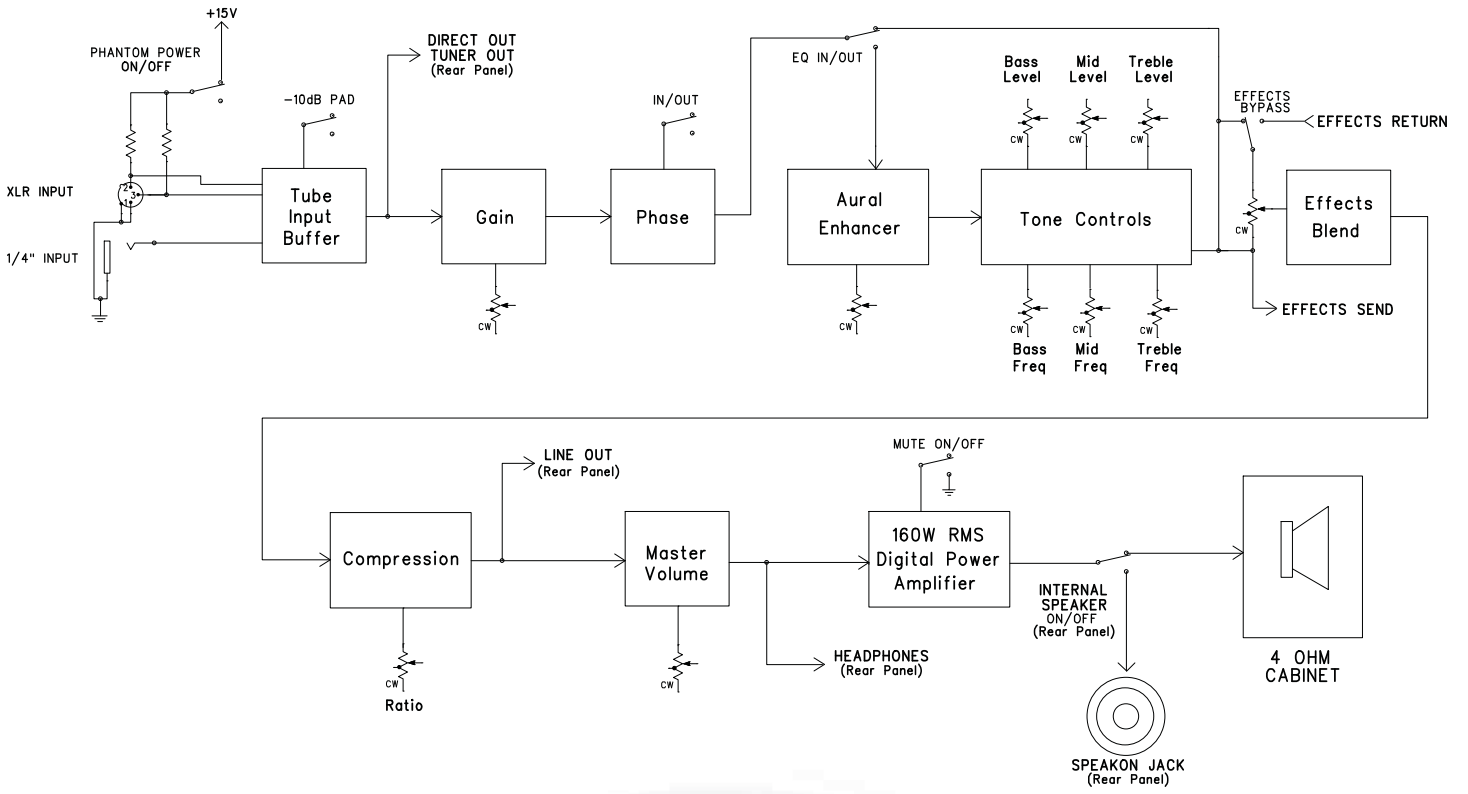
仕様

タイプ:	PR 761		
パーツ番号:	4420500010 (120V, 60Hz)	4420503010 (240V, 50Hz) AUS	
	4420504010 (230V, 50Hz) UK	4420506010 (230V, 50Hz) EUR	
	4420507010 (100V, 50Hz) JPN		
消費電力:	575W		
パワーアンプ:	最小出力インピーダンス:	4Ω	
	出力パワー:	160W RMS 4Ω負荷 @ < 1% THD, 1kHz	
プリアンプ:	入力インピーダンス:	4.7MΩ (1/4" 入力); 20kΩ (XLR 入力)	
	最大出力での感度:	9mV (1/4" 入力); 900μV (XLR 入力)	
音質調整:	±15dB @ 周波数ノブの設定		
コンプレッション:	比率:	1:1 から20:1	
エフェクト・ループ:	センドインピーダンス:	1kΩ	
	リターンインピーダンス:	10kΩ	
平衡ライン出力:	センドインピーダンス:	50Ω	
スピーカー:	ウーファー:	Eminence Neo 10" 4オーム (0076017000)	
	ホーン:	Eminence 8 ohm (0067254000)	
寸法:	高さ:	19.5 in (49.5 cm)	幅: 15 3/8 in (39 cm) 奥行き: 14.5 in (36.8 cm)
重量:	26.5 lb (11.6 kg)		



製品の仕様は予告なしに変更となる場合があります。

Block Diagram



部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	0	0	0	0	0
部分机械加工金属部件	X	0	0	0	0	0
部分其他附属部件	X	0	0	0	0	0
0: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.
 RFC: IMF870506R5A Hecho en USA. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:

SWR MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CALIFORNIA USA

SWR®, Spellbinder™ Blue™ and Aural Enhancer™ are trademarks of FMIC.

Other trademarks are property of their respective owners.

© 2009 FMIC. All rights reserved.

P/N 076021 REV.B